

# LAICA®

# Sous Vide

Cucina sottovuoto a bassa  
temperatura

## SVC100

<b>IT</b>	<b>TERMOCIRCOLATORE AD IMMERSIONE PER LA COTTURA SOTTOVUOTO A BASSA TEMPERATURA</b>	pagina 4
	Istruzioni e garanzia	
<b>EN</b>	<b>THERMO-CIRCULATOR FOR LOW TEMPERATURE SOUS VIDE COOKING</b>	page 10
	Instructions and warranty	
<b>ES</b>	<b>TERMOCIRCULADOR DE INMERSIÓN PARA LA COCCIÓN AL VACÍO A BAJA TEMPERATURA</b>	página 16
	Instrucciones y garantía	
<b>DE</b>	<b>STAB-ERHITZER ZUR GARUNG IM VAKUUMBEUTEL BEI NIEDRIGER TEMPERATUR</b>	Seite 22
	Gebrauchsanleitung und garantie	
<b>FR</b>	<b>THERMO-CIRCULATEUR À IMMERSION POUR LA CUISSON SOUS-VIDE À BASSE TEMPÉRATURE</b>	page 28
	Instructions et garantie	
<b>SL</b>	<b>TERMIČNI CIRKULATOR ZA VAKUUMSKO KUHANJE PRI NIZKI TEMPERATURI</b>	stran 34
	Upute i jamstvo	
<b>HR</b>	<b>POTAPAJUĆI TERMOCIRKULATOR ZA VAKUUMSKO KUHANJE NA NISKOJ TEMPERATURI</b>	stranica 40
	Upute i jamstvo	



**LAICA**  
TAGLIANDO  
DI CONTROLLO  
**SVC100**

TERMOCIRCOLATORE  
AD IMMERSIONE PER LA  
COTTURA SOTTOVUOTO  
A BASSA TEMPERATURA

HI41/c - 03/2018

# LAICA®

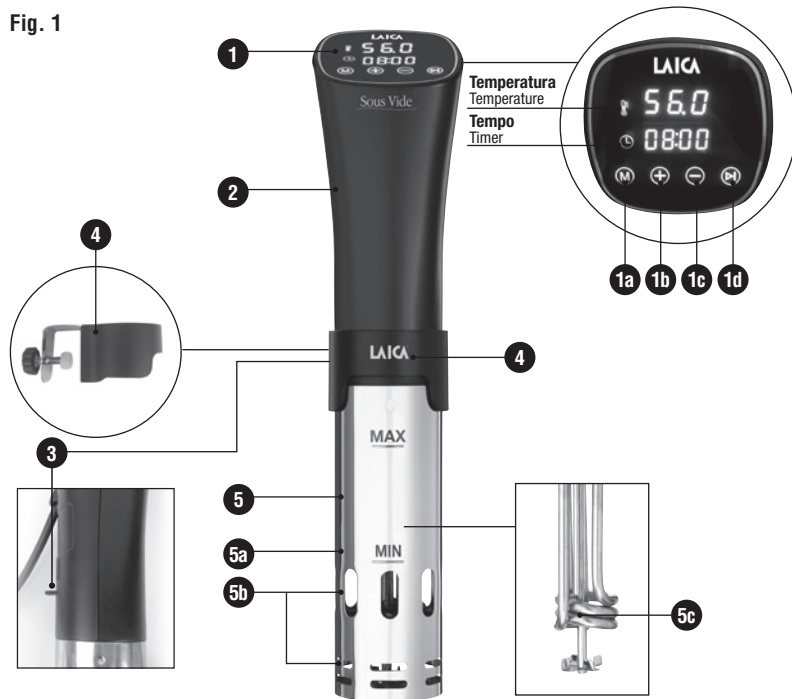
**LAICA S.p.A.**

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte  
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy  
Tel. +39 0444.795314 - 795321  
Fax. +39 0444.795324  
Made in China

**www.laica.it**



Fig. 1



#### DESCRIZIONE PRODOTTO

1. Pannello di controllo
  - a. Tasto "⊕"
  - b. Tasto "⊕"
  - c. Tasto "⊖"
  - d. Tasto "⊖"
2. Impugnatura
3. Piedino di appoggio
4. Sistema di aggancio con vite
5. Corpo riscaldante
  - a. Copertura elemento riscaldante
  - b. Canali di flusso dell'acqua
  - c. Elemento riscaldante

#### PRODUCT DESCRIPTION

1. Control panel
  - a. "⊕" key
  - b. "⊕" key
  - c. "⊖" key
  - d. "⊖" key
2. Grip
3. Support foot
4. Screw-on clamp
5. Heating element body
  - a. Heating element cover
  - b. Water flow channels
  - c. Heating element



# LAICA®

# 2

**SVC100**

ANNI DI **GARANZIA**  
 YEARS **GUARANTEE**  
 ANOS DE **GARANTIA**  
 JAHRE **GARANTIE**  
 ANS DE **GARANTIE**  
 LET **GARANCIJE**  
 GODINA **GARANCIJE**

**LAICA S.p.A.**

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte  
 36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy  
 Tel. +39 0444.795314 - 795321  
 Fax +39 0444.795324  
 Made in China

[www.laica.it](http://www.laica.it)

Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Timbro rivenditore  
 Retailer's stamp  
 Sello del revendedor  
 Stempel des Händlers  
 Cachet du revendeur  
 Pečat prodajalca  
 Pečat prodavaoca

**TERMOCIRCOLATORE AD IMMERSIONE PER LA COTTURA SOTTOVUOTO A BASSA TEMPERATURA - ISTRUZIONI E GARANZIA**

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

**IMPORTANTE  
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO  
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO**

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario, consegnare anche l'intera documentazione.

Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione.

In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy  
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.it

**INDICE**

<b>LEGENDA SIMBOLI</b>	<b>pag. 4</b>
<b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>	<b>pag. 4</b>
<b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b>	<b>pag. 6</b>
<b>CONSIGLI PER L'USO</b>	<b>pag. 6</b>
<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>pag. 7</b>
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>pag. 8</b>
<b>PROBLEMI E SOLUZIONI</b>	<b>pag. 8</b>
<b>PROCEDURA DI SMALTIMENTO</b>	<b>pag. 8</b>
<b>GARANZIA</b>	<b>pag. 9</b>

**LEGENDA SIMBOLI**

Avvertenza



Divieto



Per alimenti

**AVVERTENZE SULLA SICUREZZA**

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta posta sul prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata.
- Questo apparecchio deve essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone di età uguale o superiore ai 14 anni.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo apparecchio possono essere effettuati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata

sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- ⊗ NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- ⊗ NON collegare, scollegare l'apparecchio e NON agire sul pannello di controllo con mani bagnate o umide.
- ⊗ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo.
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- ⊗ Attenzione! NON intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza, tenerlo lontano dalle fonti di calore e prestare attenzione che durante l'uso non tocchi il corpo riscaldante.
- ⊗ NON utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quelle riportate sull'etichetta dati posta sul prodotto.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- ⊗ NON lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Posizionare l'apparecchio solo in verticale in un recipiente di cottura resistente al calore.
- Posizionare il recipiente di cottura su una superficie piana, solida, non infiammabile e resistente al calore.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo, la temperatura dell'acqua può raggiungere valori elevati e riscaldare il contenitore di cottura. Afferrare l'apparecchio solo dall'impugnatura e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo; spostare il recipiente di cottura utilizzando guanti o panni per pentole; toccare e rimuovere il sacchetto sottovuoto contenente il cibo esclusivamente con una pinza resistente al calore o simile.
- Tenere l'apparecchio lontano da fornelli, piastre elettriche, forni o materiali infiammabili; NON coprire l'apparecchio con coperchi o panni: pericolo d'incendio.

**ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO**

- ⊗ NON utilizzare acqua deionizzata ma solo acqua potabile.
- ⊗ Mettere sempre l'alimento da cuocere in un sacchetto per alimenti adatto alla cottura, sigillato. NON mettere il cibo crudo direttamente nell'acqua, ad eccezione delle uova.
- Immergere nell'acqua solo il corpo riscaldante rispettando i livelli MIN e MAX riportati sullo stesso.
- ⊗ NON togliere l'apparecchio dal recipiente di cottura e non spostare il recipiente stesso durante il funzionamento.
- Il presente apparecchio non è indicato per uso professionale, ma solo per uso domestico.

**ATTENZIONE!**

Qualunque alimento cotto a bassa temperatura deve essere consumato subito in modo che la proliferazione batterica sia limitata.

- In caso di consumo non immediato, si raccomanda di abbattere la temperatura dell'alimento subito dopo la cottura utilizzando un abbattitore o immergendo il sacchetto in acqua e ghiaccio.
- Per il pesce, al momento dell'acquisto, verificare che sia stato abbattuto come previsto dalle norme di igiene per la consumazione del pesce crudo.

- Lavare accuratamente frutta e verdura come se si dovessero consumare crude.
- Il confezionamento sottovuoto non riduce la presenza di microrganismi: cuocere il cibo subito dopo averlo confezionato.
- Essenziale è la qualità degli alimenti, che devono essere freschi.

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Pannello di controllo
  - a. Tasto "M"
  - b. Tasto "+"
  - c. Tasto "-"
  - d. Tasto "P"
2. Impugnatura
3. Piedino di appoggio
4. Sistema di aggancio con vite
5. Corpo riscaldante
  - a. Copertura elemento riscaldante
  - b. Canali di flusso dell'acqua
  - c. Elemento riscaldante

### DATI TECNICI

- Voltaggio: AC 220-240V 50/60Hz
- Assorbimento elettrico: 800W
- Temperatura programmabile: da 40°C a 90°C
- Capacità di circolazione: 6-19 L
- Impostazione timer: da 1 minuto fino a 72 ore
- Unità di misura °C e °F
- Display LED reverse
- Tasti "touch sensor": attivazione a sfioro
- Condizioni ambientali di conservazione: +5°C +45°C; umidità relativa ≤RH 95%

### CONSIGLI PER L'USO

- Il sistema di cottura sous vide prevede l'uso di sacchetti per alimenti e adatti alla cottura. I sacchetti vanno sigillati. Laica raccomanda il confezionamento sottovuoto che garantisce risultati ottimali.
- Inserire il cibo, condito a piacere, nel sacchetto ed effettuare il confezionamento sottovuoto con una macchina per sottovuoto LAICA.
- In preparazioni contenenti parti liquide, far uscire più aria possibile dal sacchetto ed effettuare la sola sigillatura dello stesso.
- Procedere con la cottura subito dopo il confezionamento sottovuoto.
- Durante la cottura accertarsi che il sacchetto sia sempre immerso nell'acqua per garantire una cottura uniforme.
- Nel selezionare la durata della cottura bisogna tenere presente lo spessore del cibo che si vuole cuocere: maggiore è lo spessore più lungo è il tempo di cottura.
- Qualora si inseriscano più alimenti nello stesso sacchetto, distribuirli ben stesi per non creare sovrapposizioni che possano portare a una cottura disomogenea.
- In caso di sovraccottura, la cottura a bassa temperatura consente di non rovinare le pietanze: l'alimento non si brucia, non diventa stopposo e non rinsecchisce.
- Tempi e temperature di cottura possono variare a seconda del gradimento personale e dello stile di esecuzione del piatto.

Nel sito [www.laica.it](http://www.laica.it) è disponibile un'ampia sezione dedicata alle ricette da realizzare, semplicemente, nella propria cucina, con i dispositivi per cottura Sous Vide LAICA.

### ISTRUZIONI PER L'USO

1. Al primo utilizzo sciacquare sotto acqua corrente il corpo riscaldante senza bagnare l'impugnatura.
2. Fissare il sistema di aggancio alla parete del recipiente adatto alla cottura stringendone la vite.
3. Posizionare il recipiente di cottura su una superficie piana, solida, non infiammabile e resistente al calore.
4. Infilare l'apparecchio nel sistema di aggancio rivolgendo il piedino di appoggio verso la parte metallica dello stesso.
5. Riempire d'acqua il recipiente fino ad un livello compreso tra le indicazioni MIN. e MAX presenti sul corpo riscaldante. Tenere presente che il livello dell'acqua aumenta con l'immersione del sacchetto. **Il livello dell'acqua deve essere sempre compreso tra MIN. e MAX.** Si consiglia di utilizzare acqua tiepida per velocizzare la fase di riscaldamento della stessa.
6. Collegare l'apparecchio ad una presa di alimentazione: l'apparecchio emette un segnale acustico e il tasto "P" si accende e lampeggia.
7. Premere il tasto "P" per circa 5 secondi: il display visualizza la temperatura e il tempo preimpostati di 56.0°C e 8 ore. L'apparecchio è preimpostato in modalità °C, per cambiare l'unità di misura da °C a °F (56.0°C - 133°F) tenere premuto il tasto "M" per circa 3/5 secondi. Attenzione: se non si preme nessun tasto entro 10 secondi, l'apparecchio inizia il ciclo preimpostato.
8. Per cambiare le impostazioni preimpostate premere il tasto "M": la temperatura lampeggia, regolare il dato premendo i tasti "+" e "-". Ad ogni pressione dei tasti la temperatura varia di 0.1°C, tenere premuto uno dei tasti per accelerare lo scorrimento dei numeri. Durante lo scorrimento rapido il dato varia di 1°C. Confermare premendo il tasto "M".
9. Il tempo lampeggia: regolare il dato premendo i tasti "+" e "-". Ad ogni pressione dei tasti il dato varia di 1 minuto fino alle 2 ore, di 30 minuti dalle 2 alle 72 ore.
10. Quando i dati sono stati impostati, premere il tasto "P" per avviare l'apparecchio: inizia la fase di riscaldamento dell'acqua e il display visualizza la temperatura reale della stessa.
11. Quando l'acqua raggiunge la temperatura impostata per la cottura, essa viene visualizzata sul display, l'apparecchio emette 3 segnali acustici e inizia la fase di cottura: immergere il cibo sottovuoto nel recipiente. L'apparecchio visualizza il tempo impostato in modo decrescente. E' possibile interrompere in qualsiasi momento la cottura premendo il tasto "P": il display visualizza i dati preimpostati. Per riprendere la cottura è necessario impostare nuovamente temperatura e tempo.
12. Allo scadere del tempo impostato l'apparecchio emette 3 segnali acustici e si spegne (il tasto "P" resta acceso e lampeggia).
13. Scollegare l'apparecchio dalla corrente disinserendo la spina e rimuovere il sacchetto contenente il cibo cotto con delle pinze resistenti al calore.

Se il cibo viene consumato subito è possibile rifinire la cottura in padella per alcuni minuti dopo averlo tolto dal sacchetto che lo contiene.

**⚠ In caso di consumo non immediato, si raccomanda di abbattere la temperatura dell'alimento subito dopo la cottura utilizzando un abbattitore o immergendo il sacchetto in acqua e ghiaccio.**

Qualora l'acqua di cottura venga portata a temperature più basse di quella settata (per inserimento sacchetto sottovuoto o rabbocco con acqua fredda), l'apparecchio riporta automaticamente la

temperatura al valore settato inizialmente, visualizzando costantemente la temperatura reale. Considerare questo aspetto per eventuali aggiustamenti dei tempi di cottura.

### MANUTENZIONE

- Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle operazioni di pulizia dell'apparecchio.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Rimuoverlo dal recipiente di cottura, sciacquarlo sotto acqua corrente senza bagnare l'impugnatura e asciugarlo accuratamente con un panno morbido e asciutto. Appoggiarlo su un panno asciutto in modo che si asciughi completamente anche all'interno.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.
- È possibile pulire il corpo riscaldante immergendolo fino al livello MAX in acqua e aceto per massimo un'ora. Rimuoverlo dal recipiente ed asciugarlo con un panno morbido e asciutto e lasciarlo asciugare completamente all'aria appoggiandolo su un panno. Effettuare questa operazione una volta al mese circa o quando lo si ritiene opportuno.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

### PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa elettrica.	Inserire la spina del prodotto in una presa elettrica.
Il display visualizza "E1".	Nel recipiente di cottura c'è poca acqua.	Assicurarsi che il livello d'acqua del recipiente di cottura sia tra i livelli MIN. e MAX indicati sull'apparecchio. Rabboccare il recipiente versando dell'acqua.
Il display visualizza "E2" o "E3"	Sensore temperatura non funzionante.	Scollegare l'apparecchio dalla corrente, attendere qualche istante e ricollegare. Se il problema si ripresenta, riportare l'apparecchio al rivenditore.
Il display visualizza "E4"	Attivazione protezione termica del dispositivo.	Scollegare l'apparecchio dalla corrente e lasciarlo raffreddare. Ad apparecchio raffreddato, collegarlo nuovamente, ripristinare il corretto livello di acqua assicurandosi che sia compreso fra i livelli MIN e MAX anche col il sacchetto immerso. Se il problema si ripresenta, riportare l'apparecchio al rivenditore.

### PROCEDURA DI SMALTIMENTO



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (**Dir.2012/19/Ue-RAEE**).

Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni.

Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo similare.

Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.



Questo prodotto è indicato per uso domestico. La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2014/30/Ue inerente la compatibilità elettromagnetica ed alla 2014/35/Ue inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

### GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato.

I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente.

La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando [info@laica.com](mailto:info@laica.com).

Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: [www.laica.it](http://www.laica.it)



**THERMO-CIRCULATOR FOR LOW TEMPERATURE SOUS VIDE COOKING  
INSTRUCTIONS AND WARRANTY**

Dear customer, Laica wishes to thank you for choosing this product, designed for reliability and quality to provide complete satisfaction.

**IMPORTANT  
READ CAREFULLY BEFORE USING  
KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety.

To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.

If you lose the instruction manual or require further information or explanations, please contact Laica at the following address:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy  
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.it

**CONTENTS**

<b>KEY TO SYMBOLS</b>	<b>pag. 10</b>
<b>SAFETY WARNINGS</b>	<b>pag. 10</b>
<b>PRODUCT DESCRIPTION</b>	<b>pag. 12</b>
<b>RECOMMENDATIONS FOR USE</b>	<b>pag. 12</b>
<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b>	<b>pag. 13</b>
<b>MAINTENANCE</b>	<b>pag. 14</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>pag. 14</b>
<b>DISPOSAL PROCEDURE</b>	<b>pag. 14</b>
<b>WARRANTY</b>	<b>pag. 15</b>

**KEY TO SYMBOLS**

Warning



Prohibition



Food grade

**SAFETY WARNINGS**

- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, refrain from using the device and contact your retailer.
- Keep the plastic bag out of reach of children: danger of suffocation.
- Before connecting the appliance, make sure the mains voltage corresponds to the voltage on the plate indicated on the appliance.
- This appliance is intended to be used exclusively for the use for which it was designed and in the manner indicated in the user instructions.  
All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous.  
The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- This device may be used by anyone aged 14 years and over.
- People with physical, sensory or mental disabilities or unskilled people, may use and perform

maintenance on the product only under adult supervision.

Children must not play with the device.

- ⊘ NEVER leave the appliance operating unsupervised. Once finished using, turn it off and unplug it from the mains.
- In the event of a fault and/or malfunction, turn off the device without tampering with it. Contact your retailer for repairs.
- ⊘ NEVER connect or disconnect the appliance and NEVER operate the control panel with wet or damp hands.
- ⊘ Do NOT pull on the power cord or the device itself to unplug.
- Handle the product with care, protect it against accidental impact, extreme temperature fluctuations, dust, direct sunlight and sources of heat.
- Unplug it immediately after use and always before cleaning.
- If an electrical appliance falls into water, do not attempt to extract it, but immediately remove the plug from the power socket.
- ⊘ Attention! Do NOT tamper with the power cord for any reason. If damaged, contact your retailer.
- Extend the cable fully, keeping it away from heat sources and take care that it does not touch the heating element during use.
- ⊘ Never use power adaptors that differ from those indicated on the label placed on the product.
- Appliance with casing not protected against liquid penetration.
- ⊘ Do not wash the appliance in the dishwasher.
- Only place the appliance upright in a heatproof cooking pot.
- Place the cooking pot on a flat, solid surface that is flame retardant and heatproof.
- During use, the appliance gets very hot with extremely high water temperatures which can heat the cooking pot.  
Only hold the appliance by the grip and leave it to cool before cleaning. Use oven gloves or a cloth to move the cooking pot.  
Only touch and remove the vacuum-sealed pouch containing the food with heatproof cooking tongs or similar.
- Keep the appliance away from the stove, electric hot plate, oven or flammable materials. NEVER cover the appliance with lids or cloths: risk of fire.

**CAUTION! PRIOR TO USING THIS DEVICE**

- ⊘ Do NOT use distilled water; only use drinking water.
- Always place the food to be cooked in a suitable pouch, sealed for cooking. Do NOT put raw food directly in the water, except for eggs.
- Only immerse the heating element in the water between the MIN and MAX levels indicated on it.
- ⊘ Do NOT take the appliance out of the cooking pot and do not move the pot whilst in operation.
- This device is not intended for professional use, but rather only for domestic use.

**CAUTION!**

Any food cooked at low temperature must be consumed immediately to limit the proliferation of bacteria.

- If not consumed immediately, chill blast the food straight after cooking using a chill blaster or by immersing the pouch in ice and water.
- When buying fish, make sure that it is chill blasted as required by hygiene regulations for the consumption of raw fish.
- Wash fruit and vegetables thoroughly as if they were to be eaten raw.

- Vacuum sealing does not reduce the presence of micro-organisms: cook the food immediately after sealing it in the pouch.
- The quality of the food, which must be fresh, is very important.

### PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

- Control panel
  - "M" key
  - "+" key
  - "-" key
  - "▶" key
- Grip
- Support foot
- Screw-on clamp
- Heating element body
  - Heating element cover
  - Water flow channels
  - Heating element

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Voltage: AC 220-240V 50/60Hz
- Power absorption: 800W
- Programmable temperature: from 40°C to 90°C
- Circulation capacity: 6-19 L
- Timer setting: from 1 minute up to 72 hours
- Unit of measurement °C and °F
- Display LED reverse
- "Touch sensor" keys
- Environmental storage conditions: +5°C +45°C; relative humidity ≤RH 95%

### RECOMMENDATIONS FOR USE

- The sous vide cooking system is for use with pouches suitable for food and cooking. Pouches must be sealed. Laica recommends vacuum-sealed pouches which guarantee the best results.
- Put the seasoned food in the pouch and vacuum seal with a LAICA vacuum machine.
- When preparing food with liquid content, expel as much air as possible from the pouch before sealing it.
- Cook the food as soon as it has been vacuum sealed.
- During cooking, check that the pouch is always immersed in the water to ensure the food is cooked evenly.
- When setting the cooking time, take into account the thickness of the food that you want to cook: the thicker it is, the longer it will take to cook.
- When inserting more than one piece of food in the same bag, distribute the pieces well so as to not create overlapping that can lead to uneven cooking.
- In the case of overcooking, low-temperature cooking prevents you from spoiling the dishes: the food does not burn, does not become stringy and does not dry out.
- Cooking times and temperatures may vary depending on personal taste preference and the style of preparation of the dish.

There is an extensive section on the [www.laica.it](http://www.laica.it) website dedicated to easy-to-prepare recipes to make in your own kitchen with LAICA Sous Vide cooking appliances.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using for the first time, rinse the heating element under running water without getting the grip wet.
- Fasten the clamp to the side of a suitable cooking pot and tighten the screws.
- Place the cooking pot on a flat, solid surface that is flame retardant and heatproof.
- Insert the appliance into the clamp with the support foot facing the metal part of the clamp.
- Fill the pot with water up to a level between the MIN and MAX levels indicated on the heating element.  
Remember that the water level will rise when the pouch is immersed in the water.  
**The water level must be between MIN and MAX.**  
Using warm water is recommended to speed up the water heating phase.
- Plug the device in: it will give an audible beep and the "▶" key will come on and flash.
- Press the "▶" key for about 5 seconds: the display will show the pre-set temperature and time of 56.0°C and 8 hours.  
The device is factory set to display °C; to change from °C to °F (56.0°C - 133°F), press and hold the "M" key for about 3/5 seconds. Caution: if no key is pressed within ten seconds, the device will start the pre-set cycle.
- To change the factory settings, press the "M" key: the temperature will flash. Change it by pressing the "+" and "-" keys. Every time you press the key, the temperature changes by 0.1°C. Hold one of the keys to scroll through the numbers more quickly. The temperature changes by 1°C when scrolling rapidly.  
Confirm by pressing the "M" key.
- The time will flash: change the time by pressing the "+" and "-" keys. Every time you press the keys, the time changes by one minute up to 2 hours, by 30 minutes from 2 to 72 hours.
- When the data has been set, press the "▶" key to start the device: the water heating phase starts and the display will show the actual water temperature.
- When the water reaches the temperature set for cooking, it will be shown on the display, the device will emit three audible beeps and the cooking phase will start. Immerse the vacuum-sealed food in the pot.  
The device displays the set time as it decreases.  
You can interrupt cooking at any time by pressing the "▶" key: the display shows the pre-set data. To restart cooking, you must reset the temperature and time.
- When the set time expires, the device will emit 3 audible beeps and switch off (the "▶" key will stay on and flash).
- Unplug the appliance and remove the pouch containing the cooked food with heat-resistant tongs.  
If the food is to be eaten immediately, it can be seared to finish it a pan for a few minutes after removing it from the vacuum pouch.



**If not consumed immediately, chill blast the food straight after cooking using a chill blaster or by immersing the pouch in ice and water.**

If the water temperature is lowered to a level below the set temperature (to insert the vacuum pouch or when topping up with cold water), the heating element will automatically raise the temperature to the one pre-set at the start. The actual temperature is displayed constantly. Take this into account and adjust cooking times accordingly.

## MAINTENANCE

- Wash your hands thoroughly before cleaning the appliance.
- Let the appliance cool down completely before cleaning it.
- Take it out of the cooking pot and rinse it under running water without getting the grip wet. Then, dry it thoroughly with a soft, dry cloth. Place it on a dry cloth so that it dries completely on the inside as well.
- Never use chemicals or abrasives.
- The heating element can be cleaned by immersing it up to the MAX level in hot water and vinegar for up to an hour. Take it out of the container and dry it with a soft, dry cloth. Leave it to air dry completely by placing in on a cloth. This operation should be carried out about once a month or whenever necessary.
- Store the appliance in a cool, dry area.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not plugged in.	Plug it into the electrical socket.
The display shows "E1".	There is not enough water in the cooking pot.	Make sure the water level in the cooking pot is between the MIN and MAX levels indicated on the appliance. Top up the appliance with water.
The display shows "E2" or "E3".	Temperature probe not working.	Disconnect the device from the power supply, wait a few seconds and then reconnect. In case this problem happens again, bring the device to the dealer.
The display shows "E4".	The thermal protection for the appliance has been activated.	Unplug the appliance and leave it to cool down. Once cooled, plug it again, restore the correct water level in the pot between the MIN and MAX with the sealed food immersed. In case this problem happens again, return the appliance to the retailer.

## DISPOSAL PROCEDURE (Dir.2012/19/EU-WEEE)



The symbol on the base of the appliance recommends the separate collection of electrical and electronic equipment. At the end of the useful life of the appliance, do not dispose of it as mixed solid municipal waste but dispose of it at a specific collection centre located in your area or return it to the distributor at the time of purchasing a new appliance of the same type and intended for the same functions.

Where the size of the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it is possible to return it to a point of sale with length greater than 400 square meters without the requirement to purchase a new similar appliance. This procedure of separate collection of electrical and electronic equipment is carried out within the context of a Community environmental policy with the aim of preserving, protecting and improving the quality of the environment and to avoid potential effects to human health due to the presence of hazardous substances contained in these appliances or to misuse of the same or parts of them.

Attention! The improper disposal of electrical and electronic equipment may result in penalties.



This product is intended for home use. The conformity, proven by the CE marking on the appliance, is related to the directive 2014/30/Eu relating to electromagnetic compatibility and to the directive 2014/35/Eu relating to electrical equipment intended to be used within certain voltage limits. This product is an electronic instrument that has been checked to ensure that, in the current state of technical knowledge, it will not interfere with other equipment located in the vicinity (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the instructions described in the user instructions. In case of abnormal behaviour of the appliance, refrain from use and if necessary contact the manufacturer directly.

## WARRANTY

This appliance is guaranteed for 2 years from the date of purchase which must be proven by **stamp or signature of the retailer and by the receipt which you must be careful to keep and that is attached hereto.**

This period is in compliance with the legislation in force and only applies in the case where the consumer is an individual. The Laica products are designed for home use and must not be used in public venues.

The warranty only covers manufacturing defects and does not apply if the damage is caused by an accidental event, incorrect use, negligence or misuse of the product. Use only the accessories supplied; the use of different accessories may result in invalidity of the warranty.

Do not open the unit for any reason; in the case of opening or tampering, the warranty is definitively voided.

This warranty does not apply to parts subject to wear or to the batteries when supplied. After 2 years from the date of purchase, the warranty is voided; in this case, technical assistance will be provided for a fee. Information on technical assistance, whether under warranty or for a fee, can be requested by contacting [info@laica.com](mailto:info@laica.com).

No payment will be due for repairs or replacements of products that fall within the terms of the warranty. In the event of faults, contact the retailer.

Do NOT send the appliance directly to LAICA. All the operations under warranty (including those of replacement of the product or part thereof) will not prolong the duration of the original period of warranty of the product replaced.

The manufacturer declines any liability for any damage that may, directly or indirectly, be caused to persons, property or animals as a result of the non-observance of all the requirements established in the relevant instructions manual and concerning, especially, warnings relating to installation, use and maintenance of the appliance.

Laica, in its constant commitment to improving its products, is entitled to change without any notice, in whole or in part, its products in relation to production requirements, without this entailing any liability for Laica or its dealers.

For further information, visit the website: [www.laica.it](http://www.laica.it)



**TERMOCIRCULADOR DE INMERSIÓN PARA LA COCCIÓN AL VACÍO A BAJA TEMPERATURA – INSTRUCCIONES Y GARANTÍA**

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

**IMPORTANTE  
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO  
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA**

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación. Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento.



En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más información o aclaraciones comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italia  
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.it

**ÍNDICE**

<b>NOTA SÍMBOLOS</b>	<b>pag. 16</b>
<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	<b>pag. 16</b>
<b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b>	<b>pag. 18</b>
<b>CONSEJOS DE USO</b>	<b>pag. 18</b>
<b>INSTRUCCIONES PARA EL USO</b>	<b>pag. 19</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>pag. 20</b>
<b>PROBLEMAS Y SOLUCIONES</b>	<b>pag. 20</b>
<b>PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN</b>	<b>pag. 20</b>
<b>GARANTÍA</b>	<b>pag. 21</b>

**NOTA SÍMBOLOS**

Advertencia



Prohibición



Para alimentos

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la tensión de red que figuran en la placa colocada en el producto corresponden a los de la red eléctrica utilizada.
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- Este aparato puede ser utilizado por personas de edad igual o superior a 14 años.
- El uso y el mantenimiento de este aparato pueden ser efectuados por personas con las

capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.

- ⊘ NO deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, una vez terminado el uso apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones diríjase siempre a su vendedor.
- ⊘ NO conecte ni desconecte el aparato y NO tocar el panel de control con las manos mojadas o húmedas.
- ⊘ NO tire del cable de alimentación o del aparato para sacar la clavija de la toma de corriente.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- Quite la clavija de la toma de corriente inmediatamente después del uso y, en todo caso, siempre antes de limpiarlo.
- Si un aparato eléctrico cae al agua no trate de cogerlo, en lugar de ello desenchúfelo de inmediato.
- ⊘ ¡Atención! NO manipule bajo ningún concepto el cable eléctrico. En caso de daño póngase en contacto con el vendedor.
- Desenrolle por completo el cable y manténgalo alejado de las fuentes de calor y prestar atención que durante el uso no toque el cuerpo de calentamiento.
- ⊘ Nunca utilizar adaptadores para tensiones de alimentación distintas de las que se muestra en la etiqueta de datos colocada en el aparato.
- Aparato con envoltorio no protegido contra la penetración de líquidos.
- ⊘ NO lavar el aparato en lavavajillas.
- Colocar el aparato sólo en vertical en un recipiente de cocción resistente al calor.
- Colocar el recipiente de cocción en una superficie plana, sólida, no inflamable y resistente al calor.
- Durante el funcionamiento del aparato alcanza altas temperaturas, la temperatura del agua puede alcanzar valores elevados y calentar el recipiente de cocción. Agarrar el aparato sólo desde el mango y dejarlo enfriar antes de limpiarlo; desplazar el recipiente de cocción utilizando guantes o paños para ollas; tocar y quitar la bolsa al vacío que contiene el alimento exclusivamente con una pinza resistente al calor o similar.
- Tener el aparato lejos de hornillos, cocinas eléctricas, hornos o materiales inflamables; NO cubrir el aparato con tapas o paños: peligro de incendio.

**¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO**

- ⊘ NO utilizar agua desionizada sino sólo agua potable.
- ⊘ Colocar siempre el alimento para cocinar en una bolsa para alimentos adecuado para la cocción, sellado. NO colocar el alimento crudo directamente en el agua, excepto los huevos.
- Sumergir en el agua sólo el cuerpo de calentamiento respetando los niveles MÍN y MÁX marcados en el mismo.
- ⊘ NO quitar el aparato del recipiente de cocción y no desplazar el recipiente mismo durante el funcionamiento.
- El presente aparato no está indicado para uso profesional, sino sólo para uso doméstico.

**¡ATENCIÓN!**

Cualquier alimento cocido a baja temperatura se debe consumir rápidamente de manera que la proliferación bacteriana sea limitada.

- En caso de consumo no inmediato, se recomienda abatir la temperatura del alimento rápidamente después de la cocción utilizando un abatidor o sumergiendo la bolsa en agua y hielo.
- Para el pescado, en el momento de la compra, controlar que haya sido abatido como está previsto

en las normas de higiene para el consumo de pescado crudo.

- Lavar cuidadosamente fruta y verdura como si se debieran consumir crudas.
- El envasado al vacío no reduce la presencia de microorganismos: cocinar el alimento inmediatamente después de haberlo envasado.
- Esencial es la calidad de los alimentos, que deben ser frescos.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase fig.1)

1. Panel de control
  - a. Tecla "M"
  - b. Tecla "+"
  - c. Tecla "-"
  - d. Tecla "P"
2. Agarre
3. Pie de apoyo
4. Sistema de enganche con tornillo
5. Cuerpo de calentamiento
  - a. Cobertura elemento de calentamiento
  - b. Canales de flujo de agua
  - c. Elemento de calentamiento

### DATOS TÉCNICOS

- Voltaje: AC 220-240V 50/60Hz
- Absorción eléctrica: 800W
- Temperatura programable: de 40°C a 90°C
- Capacidad de circulación: 6-19 L
- Programación timer: de 1 minuto hasta 72 horas
- Unidad de medida °C y °F
- Pantalla LED reverse
- Teclas "touch sensor": activación por contacto
- Condiciones ambientales de conservación: +5°C +45°C; humedad relativa ≤RH 95%

### CONSEJOS DE USO

- El sistema de cocción sous vide contempla el uso de bolsas para alimentos y adecuados para la cocción. Las bolsas se deben sellar. Laica recomienda el envasado al vacío que garantiza resultados óptimos.
- Introducir el alimento, condimentado a gusto, en la bolsa y realizar el envasado al vacío con una máquina envasadora al vacío LAICA.
- En preparaciones que contengan partes líquidas, sacar la mayor cantidad de aire posible de la bolsa y realizar el sellado de la misma.
- Proceder rápidamente con la cocción después del envasado al vacío.
- Durante la cocción asegurarse que la bolsa esté siempre sumergida en agua y garantizar una cocción uniforme.
- Al seleccionar la duración de la cocción hay que tener en cuenta el espesor de la comida que se desea cocinar: mayor es el espesor más largo es el tiempo de cocción.
- En caso que se coloquen varios alimentos en la misma bolsa, distribuirlos bien extendidos para no crear sobreposiciones que puedan crear una cocción no homogénea.
- En caso de sobrecoCCIÓN, la cocción a baja temperatura permite no arruinar la comida: el alimento no se quema ni se seca.

- Tiempos y temperaturas de cocción pueden variar de acuerdo al gusto personal y al estilo de realización del plato.

En el sitio [www.laica.it](http://www.laica.it) hay una amplia sección dedicada a las recetas para realizar, simples, en su propia cocina, con los equipos para cocción Sous Vide LAICA.

### INSTRUCCIONES PARA EL USO

1. En el primer uso enjuagar debajo del agua corriente el cuerpo de calentamiento sin mojar el mango.
2. Fijar el sistema de enganche a la pared del recipiente adecuado para la cocción ajustando el tornillo.
3. Colocar el recipiente de cocción en una superficie plana, sólida, no inflamable y resistente al calor.
4. Colocar el aparato en el sistema de enganche dirigiendo el pie de apoyo hacia la parte metálica del mismo.
5. Llenar el recipiente d agua hasta un nivel incluido entre las indicaciones MÍN y MÁX presentes en el cuerpo de calentamiento. Tener en cuenta que el nivel de agua aumenta con la inmersión de la bolsa. **El nivel de agua debe estar siempre incluido entre MÍN. y MÁX.** Se recomienda utilizar con agua tibia para agilizar la fase de calentamiento de la misma.
6. Conectar el aparato a una toma de alimentación: el aparato emite una señal acústica y la tecla "P" se enciende y parpadea.
7. Presionar la tecla "P" por aproximadamente 5 segundos: la pantalla visualiza la temperatura y el tiempo preprogramado de 56.0°C y 8 horas. El aparato está preconfigurado en modalidad °C, para cambiar la unidad de medida de °C a °F (56.0°C - 133°F) mantener presionada la tecla "M" por aproximadamente 3/5 segundos. Atención: si no se presiona ninguna tecla dentro de 10 segundos, el aparato inicia el ciclo preconfigurado.
8. Para cambiar las configuraciones preprogramadas presionar la tecla "M": la temperatura parpadea, regular el dato presionando las teclas "+" y "-". En cada presión de las teclas la temperatura varía de 0.1°C, mantener presionada una de las teclas para acelerar el desplazamiento de los números. Durante el desplazamiento rápido el dato varía de 1°C. Confirmar presionando la tecla "M".
9. El tiempo parpadea: regular el dato presionando las teclas "+" y "-". En cada presión de las teclas el dato varía de 1 minuto hasta 2 horas, de 30 minutos desde las 2 a las 72 horas.
10. Cuando los datos se han configurado, presionar la tecla "P" para poner en marcha el aparato: inicia la fase de calentamiento del agua y la pantalla visualiza la temperatura real de la misma.
11. Cuando el agua alcanza la temperatura configurada para la cocción, la pantalla la visualiza, el aparato emite 3 señales acústicas e inicia la fase de cocción: sumergir la comida al vacío en el recipiente. El aparato visualiza el tiempo configurado de manera decreciente. Se puede interrumpir en cualquier momento la cocción presionando la tecla "P": la pantalla visualiza los datos preconfigurados. Para reanudar la cocción es necesario configurar nuevamente la temperatura y el tiempo.
12. Al finalizar el tiempo configurado el aparato emite 3 señales acústicas y se apaga (la tecla "P" permanece encendida y parpadea).
13. Desconectar el aparato de la corriente quitando el enchufe y quitar la bolsa que contiene el alimento cocido con pinzas resistentes al calor.

Si la comida se consume inmediatamente se puede terminar la cocción en una sartén algunos minutos después de haberla quitado de la bolsa que la contiene.

**⚠ En caso de consumo no inmediato, se recomienda abatir la temperatura del alimento rápidamente después de la cocción utilizando un abatidor o sumergiendo la bolsa en agua y hielo.**

Si el agua de cocción se coloca a una temperatura más baja de la programada (por introducción bolsa al vacío o agregado de agua fría), el horno se coloca inmediatamente la temperatura al valor configurado inicialmente, visualizando constantemente la temperatura real. Considerar este aspecto para eventuales ajustes de los tiempos de cocción.

**MANTENIMIENTO**

- Lavarse cuidadosamente las manos antes de proceder con las operaciones de limpieza del aparato.
- Dejar enfriar completamente el aparato antes de limpiarlo.
- Quitarlo del recipiente de cocción, enjuagarlo debajo del agua corriente sin mojar el mango y enjuagarlo cuidadosamente con un paño suave y seco. Apoyarlo sobre un paño seco de manera que se seque completamente también en el interior.
- No utilice nunca productos químicos o abrasivos.
- Se puede limpiar el cuerpo de calentamiento sumergiendo hasta el nivel MÁX en agua y vinagre por una hora como máximo.  
Quitarlo del recipiente y secarlo con un paño suave y seco y dejarlo secar completamente al aire apoyándolo sobre un paño. Realizar esta operación una vez al mes aproximadamente o cuando se considera oportuno.
- Conservar el aparato en un lugar fresco y seco.

**PROBLEMAS Y SOLUCIONES**

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está introducido en la toma eléctrica.	Introducir el enchufe del producto en una toma eléctrica.
El display visualiza "E1".	En el recipiente de cocción hay poca agua.	Asegurarse que el nivel de agua del recipiente de cocción se encuentre entre los niveles MIN y MÁX indicados en el aparato. Rellenar el recipiente echando agua.
El display visualiza "E2" o "E3".	Sensor temperatura no funciona.	Desconecte el aparato de la corriente, espere unos instantes y conectar de nuevo. Si el problema se vuelve a presentar, llevar el aparato al vendedor.
El display visualiza "E4"	Activación protección térmica del dispositivo.	Desconectar el aparato de la corriente y dejarlo enfriar. Una vez enfriado el aparato, conectarlo nuevamente, restablecer el nivel correcto de agua asegurándose que se encuentre entre los niveles MIN y MÁX también con la bolsa sumergida. Si el problema se vuelve a presentar, llevar el aparato al vendedor.

**PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Eu-WEEE)**



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos. Al finalizar la vida útil del aparato, no eliminarlo como desecho municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico ubicado en vuestra zona, o entregarlo al distribuidor al momento de la compra de un nuevo aparato del mismo

tipo que tenga las mismas funciones. Si el aparato que se debe eliminar es de tamaño inferior a los 25 cm, se puede entregar en un punto de venta con medida superior a los 400 m² sin la obligación de comprar un nuevo dispositivo similar. Este procedimiento de recogida separada de los aparatos eléctricos y electrónicos se realiza en visión de una política ambiental comunitaria con objetivos de proteger, tutelar y mejorar la calidad del medio ambiente y evitar efectos potenciales en la salud humana debidos a la presencia de sustancias peligrosas en estos aparatos o de un uso inadecuado de los mismos o de partes de estos. ¡Atención! Una incorrecta eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos podría ser sancionada.



Este producto está indicado para uso doméstico. La conformidad, comprobada por la marca CE colocada en el dispositivo, es relativa a la directiva 2014/30/Eu inherente a la compatibilidad electromagnética y a la 2014/35/Eu inherente al material eléctrico destinado para ser utilizado dentro de los límites de tensión. Este producto es un instrumento electrónico que se ha controlado para garantizar, con el estado actual de los conocimientos técnicos, para no interferir con otros aparatos colocados en cercanías (compatibilidad electromagnética) y para ser seguro su uso según las indicaciones descritas en las instrucciones de uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no prolongar el uso o eventualmente comunicarse directamente con el fabricante.

**GARANTÍA**

El presente aparato está garantizado por 2 años desde la fecha de compra que se debe comprobar **por sello o firma del vendedor y por el resguardo fiscal que se debe conservar adjunto al mismo. Dicho período cumple con la legislación vigente y se aplica sólo cuando el consumidor en un sujeto privado.** Los productos Laica están diseñados para el uso doméstico y no está permitido el uso en establecimientos públicos. La garantía cubre sólo los defectos de producción y no es válida en caso que el daño sea causado por un evento accidental, uso errado, negligencia o uso inadecuado del producto. Utilizar solamente los accesorios suministrados; el uso de accesorios diferentes puede causar la decadencia de la garantía. No abrir el aparato por ningún motivo; en caso de abertura o alteración, la garantía decae definitivamente.

La garantía no se aplica a las partes sujetas a desgaste y a las baterías cuando se suministran en dotación. Transcurridos 2 años de la compra, la garantía decae; en este caso las operaciones de asistencia técnica se realizarán con remuneración. Informaciones sobre intervenciones de asistencia técnica, estén las mismas en garantía o con remuneración, se podrán solicitar contactando info@laica.com. No se establece ninguna forma de pago para las reparaciones y las sustituciones que entren en los términos de la garantía.

En caso de averías comunicarse con el vendedor; NO enviar directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluidos los de sustitución del producto o de una parte) no prolongarán la duración del período de garantía original del producto sustituido. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños que puedan, directa o indirectamente, derivar de personas, cosas y animales domésticos a causa de incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones específico, especialmente, las advertencias referidas a la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

Es facultad de la empresa Laica, constantemente comprometida en mejorar sus productos, modificar sin ningún previo aviso en total o en parte sus productos en relación con las necesidades de producción, sin que esto comporte ninguna responsabilidades por parte de la empresa Laica o de sus revendedores.

Para ulteriores informaciones: [www.laica.it](http://www.laica.it)

**STAB-ERHITZER ZUR GARUNG IM VAKUUMBEUTEL BEI NIEDRIGER TEMPERATUR  
GEBRAUCHSANLEITUNG UND GARANTIE**

Sehr geehrter Kunde, Laica möchte Ihnen dafür danken, dass Sie sich für das vorliegende Produkt entschieden haben, dass in Hinblick auf Zuverlässigkeit und Qualität zur Erfüllung aller Ansprüche konzipiert wurde.

**WICHTIG  
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN  
FÜR ZUKÜNFTIGE KONSULTATIONEN AUFBEWAHREN**

Das Benutzerhandbuch ist als Bestandteil des Produkts zu betrachten und muss für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Sollte das Gerät den Eigentümer wechseln, so sind diesem auch alle Begleitunterlagen auszuhändigen. Zur sicheren und korrekten Verwendung des Produkts ist der Anwender dazu aufgerufen, die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Hinweise sorgfältig zu lesen, da diese wichtige Informationen in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Wartung liefern. Bei Verlust des Benutzerhandbuchs oder bei zusätzlichem Informations- oder Klärungsbedarf kontaktieren Sie das Unternehmen unter folgender Adresse: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy  
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.it

**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>SYMBOLBEDEUTUNGEN</b>	<b>S. 22</b>
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>S. 22</b>
<b>PRODUKTBESCHREIBUNG</b>	<b>S. 24</b>
<b>GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN</b>	<b>S. 24</b>
<b>GEBRAUCHSANLEITUNG</b>	<b>S. 25</b>
<b>WARTUNG</b>	<b>S. 26</b>
<b>PROBLEME UND PROBLEMLÖSUNGEN</b>	<b>S. 26</b>
<b>ENTSORGUNG</b>	<b>S. 26</b>
<b>GARANTIE</b>	<b>S. 27</b>

**SYMBOLBEDEUTUNGEN**

Hinweis



Verbot



Für Nahrungsmittel

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Händler, falls Sie Zweifel haben.
- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der Teil der Geräteverpackung ist, außerhalb der Reichweite von Kindern auf: Erstickungsgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung am Typenschild, das sich am Gerät befindet, mit der von Ihnen verwendeten Stromspannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und für die in der Gebrauchsanweisung angegebene Verwendung bestimmt. Jeder anderweitige Gebrauch ist unsachgemäß und somit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 14 Jahren verwendet werden.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie von unerfahrenen Personen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt und gewartet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊗ Lassen Sie das eingeschaltete Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, schalten Sie es nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- ⊗ Sie sollten das Gerät NIEMALS mit feuchten oder nassen Händen an das Stromnetz anschließen, vom Stromnetz trennen oder bedienen.
- ⊗ Ziehen Sie NICHT am Netzkabel oder am Gerät selbst, um dieses vom Stromnetz zu trennen.
- Gehen Sie mit dem Produkt vorsichtig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung vom Stromnetz.
- Wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt, so versuchen Sie nicht, das Gerät herauszuholen, sondern ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Steckdose.
- ⊗ Achtung! Führen Sie KEINE Arbeiten am Netzkabel durch. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Netzkabels an den Händler.
- Das Kabel ganz abwickeln, von Wärmequellen fernhalten und darauf achten, dass es während der Verwendung nicht mit dem Heizelement in Berührung kommt.
- ⊗ Verwenden Sie niemals Adapter für Stromspannungen, die von den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannungen abweichen.
- Gerät mit Gehäuse, das nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt ist.
- ⊗ Das Gerät NICHT im Geschirrspüler reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in vertikaler Lage in einem hitzebeständigen Gefäß.
- Stellen Sie das Kochgefäß auf eine ebene, stabile und feuerfeste Fläche.
- Während der Verwendung wird das Gerät sehr heiß, das Wasser kann hohe Temperaturen erreichen und das Kochgefäß erhitzen. Fassen Sie das Gerät nur am Griff an und lassen Sie es vor der Reinigung vollständig abkühlen; Bewegen Sie das Kochgefäß nur unter Verwendung von Topfhandschuhen oder Topflappen; Berühren und entnehmen Sie den Vakuumbbeutel mit den Nahrungsmitteln ausschließlich mit einer hitzebeständigen Zange.
- Halten Sie das Gerät fern von Herden, elektrischen Kochplatten, Öfen oder entzündlichen Materialien; das Gerät NICHT mit Deckeln oder Tüchern abdecken: Brandgefahr.

**ACHTUNG! VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS**

- ⊗ KEIN demineralisiertes Wasser, sondern nur Trinkwasser verwenden.
- Geben Sie das zu kochende Nahrungsmittel immer in einen versiegelten, für die Zubereitung von Nahrungsmitteln geeigneten Beutel. Geben Sie KEINE rohen Nahrungsmittel direkt in das Wasser, außer Eier.
- Tauchen Sie nur den Heizelement ins Wasser ein und beachten Sie die darauf angegebenen Niveaus MIN und MAX.
- ⊗ Das Gerät während der Verwendung NICHT aus dem Kochgefäß entfernen oder dieses bewegen.
- Dieses Gerät ist nicht für den kommerziellen, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

**ACHTUNG!**

Alle bei niedrigen Temperaturen gekochten Nahrungsmittel müssen sofort konsumiert werden, um das Bakterienwachstum gering zu halten.

- Sollten die Nahrungsmittel nicht unmittelbar konsumiert werden, empfiehlt es sich, die Temperatur der Nahrungsmittel sofort nach dem Garen unter Verwendung eines Schnellkühlers oder durch Eintauchen des Beutels in Wasser und Eis abzukühlen.
- Bei Fisch achten Sie darauf, dass dieser unter Einhaltung der Hygienerichtlinien für den Verzehr von rohem Fisch geschlachtet wurde.
- Waschen Sie Obst und Gemüse sorgfältig, so wie für den Verzehr in rohem Zustand.
- Mikroorganismen sind trotz Vakuumverpackung vorhanden: garen Sie das Nahrungsmittel sofort nach dem Verpacken.
- Wesentlich ist die Qualität der Lebensmittel, die frisch sein müssen.

### PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abb.1)

1. Bedienfeld
  - a. Taste "M"
  - b. Taste "⊕"
  - c. Taste "⊖"
  - d. Taste "⊗"
2. Handgriff
3. Befestigungselement
4. Befestigungsvorrichtung mit Schraube
5. Heizteil
  - a. Abdeckung Heizelement
  - b. Wasserdurchlaufkanäle
  - c. Heizelement

### TECHNISCHE ANGABEN

- Netzanschluss: 220-240V Wechselstrom, 50/60Hz
- Stromverbrauch: 800W
- Einstellbare Temperatur: von 40°C bis 90°C
- Zirkulationskapazität 6-19 L
- Timer-Einstellung: von 1 Minute bis zu 72 Stunden
- Messeinheiten °C und °F
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Tasten "Touch Sensor": Aktivierung durch leichte Berührung
- Umgebungsbedingungen für die Aufbewahrung: +5°C +45°C; relative Feuchtigkeit ≤RH 95%

### GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

- Das Garsystem Sous-Vide sieht die Verwendung von zum Garen geeigneten Nahrungsmittelbeuteln vor. Die Beutel müssen versiegelt werden. Laica empfiehlt Vakuumverpackungen, da diese optimale Ergebnisse garantieren.
- Geben Sie das beliebig gewürzte/angerichtete Nahrungsmittel in den Beutel und verpacken Sie es mit einer LAICA-Vakuumverpackungsmaschine.
- Bei Vorhandensein von flüssigen Anteilen, lassen Sie möglichst viel Luft aus dem Beutel entweichen, bevor Sie diesen versiegeln.
- Beginnen Sie mit dem Garen sofort nach dem Vakuumverpacken.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Beutel während des gesamten Garvorgangs unter Wasser befindet, damit ein gleichmäßiges Garen garantiert werden kann.
- Bei der Auswahl der Garzeit ist der Durchmesser des zu garenden Nahrungsmittels zu beachten: je größer der Durchmesser, desto länger die Kochzeit.
- Sollten Sie mehrere Nahrungsmittel in den selben Beutel geben, dann verteilen Sie diese

gleichmäßig, um Überlagerungen, die ein ungleichmäßiges Garen verursachen können, zu vermeiden.

- Auch bei einer zu langen Gardauer werden die Speisen dank der niedrigen Zubereitungstemperatur nicht zerstört: das Nahrungsmittel verbrennt nicht, wird nicht zäh oder trocken.
  - Garzeit und Kochdauer können je nach persönlichen Vorlieben und Zubereitungsart variieren.
- Auf der Seite [www.laica.it](http://www.laica.it) finden Sie einen umfangreichen Abschnitt mit einfachen und in Ihrer Küche mit den Sous-Vide-Geräten von LAICA umsetzbaren Rezepten.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Waschen Sie den Heizteil bei der ersten Verwendung unter fließendem Wasser ab, ohne dabei den Handgriff zu befeuchten.
  2. Montieren Sie die Befestigungsvorrichtung am Rand des zum Garen geeigneten Gefäßes durch Festziehen der Schraube.
  3. Stellen Sie das Kochgefäß auf eine ebene, stabile und feuerfeste Fläche.
  4. Führen Sie das Gerät in die Befestigungsvorrichtung ein (das Befestigungselement muss zum Metallteil der Vorrichtung gerichtet sein).
  5. Befüllen Sie das Gefäß mit Wasser und halten Sie sich dabei an die auf dem Gerät aufgezeichneten Angaben MIN und MAX. Beachten Sie, dass sich der Wasserstand mit Eintauchen des Beutels erhöht. **Der Wasserstand muss immer zwischen MIN und MAX liegen.** Es wird die Verwendung von lauwarmem Wasser empfohlen, um dessen Erwärmung zu beschleunigen.
  6. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz: das Gerät gibt ein akustisches Signal ab und die Taste "⊗" schaltet sich ein und leuchtet auf.
  7. Drücken Sie die Taste "⊗" ca. 5 Sekunden lang: das Display zeigt die voreingestellte Temperatur und Zeit an (56.0°C und 8 Stunden). Das Gerät ist im °C-Modus voreingestellt, zur Änderung der Messeinheit von °C auf °F (56.0°C - 133°F) halten Sie die Taste "M" ca. 3/5 Sekunden lang gedrückt. Achtung: wird innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt, so startet der voreingestellte Zyklus.
  8. Zur Änderung der Voreinstellung drücken Sie die Taste "M": die Temperatur blinkt, nehmen Sie die Einstellung durch Drücken der Tasten "⊕" und "⊖" vor. Bei jedem Drücken der Tasten ändert sich die Temperatur um 0.1°C, halten Sie eine der Tasten gedrückt, um den Zahlendurchlauf zu beschleunigen. Beim Schnelldurchlauf ändert sich der Wert um 1°C. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste "M".
  9. Die Zeit blinkt: stellen Sie den Wert mit den Tasten "⊕" und "⊖" ein. Bei jedem Drücken der Tasten wird der Wert um 1 Minute (bis 2 Stunden) und um 30 Minuten (von 2 bis 72 Stunden) geändert.
  10. Sobald die Werte eingestellt sind, drücken Sie die Taste "⊗", um das Gerät zu starten: es beginnt die Erwärmung des Wassers und das Display zeigt dessen tatsächliche Temperatur an.
  11. Bei Erreichen der eingestellten Gartemperatur des Wassers wird dies auf dem Display angezeigt, das Gerät gibt 3 akustische Signale wieder und beginnt mit dem Garvorgang: geben Sie den Vakuumbeutel in das Gefäß. Das Gerät zeigt die verbleibende eingestellte Zeit an. Der Garvorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste "⊗" unterbrochen werden: das Display zeigt die voreingestellten Werte an. Um den Garvorgang fortzusetzen, müssen Temperatur und Zeit neu eingestellt werden.
  12. Nach Ablauf der eingestellten Zeit gibt das Gerät 3 akustische Signale wieder und schaltet sich aus (die Taste "⊗" bleibt eingeschaltet und blinkt).
  13. Trennen Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung und entfernen Sie den Beutel mit den gegarten Nahrungsmitteln mit hitzebeständigen Zangen.
- Wird die Speise sofort konsumiert, kann der Garvorgang des Nahrungsmittels nach dem Herausnehmen aus dem Beutel für einige Minuten lang in der Pfanne abgeschlossen werden.



**⚠ Sollen die Nahrungsmittel nicht unmittelbar konsumiert werden, empfiehlt es sich, die Temperatur der Nahrungsmittel sofort nach dem Garen unter Verwendung eines Schnellkühlers oder durch Eintauchen des Beutels in Wasser und Eis abzukühlen.**

Sollte die Temperatur des Kochwassers niedriger sein, als der eingestellte Wert (bei Einfügen von Vakuumbeuteln oder Auffüllen mit kaltem Wasser), so gibt der Erhitzer die zu Beginn eingestellte Temperatur automatisch wieder und zeigt konstant die tatsächliche Temperatur an. Beachten Sie diesen Aspekt zwecks eventueller Anpassung der Garzeiten.

**WARTUNG**

- Waschen Sie sich vor dem Reinigen des Geräts gründlich die Hände.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Das Gerät aus dem Kochgefäß entfernen, unter fließendem Wasser (ohne dabei den Handgriff zu befeuchten) abspülen und sorgfältig mit einem weichen und trockenen Tuch abtrocknen. Auf einem trockenen Tuch abstellen, sodass es vollständig und auch im Inneren trocknet.
- Niemals chemische Reiniger oder Scheuermittel verwenden.
- Der Heizeil kann gereinigt werden, indem er bis zur Stufe MAX in Wasser oder Essig für höchstens eine Stunde eingetaucht wird. Das Gerät aus dem Gefäß entfernen und mit einem weichen und trockenen Tuch abtrocknen und an der Luft auf einem Tuch vollständig trocknen lassen. Führen Sie diesen Vorgang ca. ein Mal pro Monat (oder wenn es für notwendig erachtet wird) durch.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.

**PROBLEME UND PROBLEMLÖSUNGEN**

Problem	Mögliche Ursache	Problemlösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
Am Display wird „E1“ angezeigt.	Im Kochgefäß befindet sich wenig Wasser.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand im Kochgefäß zwischen den auf dem Gerät angegebenen Stufen MIN und MAX liegt. Füllen Sie das Gefäß mit Wasser auf.
Am Display erscheint die Anzeige „E2“ oder „E3“.	Der Temperatursensor funktioniert nicht.	Das Gerät von der Stromversorgung trennen, kurz warten und wieder anschließen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, muss das Gerät zum Händler gebracht werden.
Am Display wird „E4“ angezeigt.	Aktivierung des Wärmeschutzes des Geräts.	Das Gerät von der Stromversorgung trennen und auskühlen lassen. Das ausgekühlte Gerät erneut anschließen, den korrekten Wasserstand wiederherstellen und darauf achten, dass dieser auch bei unter Wasser befindlichem Beutel zwischen den Stufen MIN und MAX liegt. Sollte das Problem weiterhin bestehen, bringen Sie das Gerät zum Händler.

**ENTSORGUNG (WEEE-Richtlinie 2012/19/Eu)**



Das auf dem Geräteboden angebrachte Symbol weist auf die getrennte Entsorgung von Elektrogeräten hin. Entsorgen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer nicht als gemischten und festen Hausmüll, sondern in einer speziellen Entsorgungsanlage in ihrem Gebiet oder geben Sie es dem Vertrieber beim Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts zurück. Sollte das zu entsorgende Gerät kleiner als 25 cm sein, kann es bei einer Verkaufsstelle (mit mehr als 400 m² Verkaufsfläche) und ohne Verpflichtung zum Neukauf eines ähnlichen Geräts zurückgegeben werden. Diese getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erfolgt im Hinblick auf eine gemeinschaftliche Umweltpolitik zum Schutz der Umwelt, zur Verbesserung der Umweltsituation und zur Vermeidung von möglichen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit, die durch gefährliche Substanzen im Gerät oder durch eine unsachgemäße Verwendung der Geräte (oder deren Bestandteile) hervorgerufen werden. Achtung! Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung von Elektrogeräten könnte strafrechtliche Folgen haben.



Dieses Produkt ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt. Die durch die am Gerät angegebene CE-Kennzeichnung nachgewiesene Konformität bezieht sich auf die Richtlinie 2014/30/Eu (elektromagnetische Verträglichkeit) und auf die Richtlinie 2014/35/Eu (Niederspannungsrichtlinie). Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Elektrogerät, das nach dem aktuellen Stand der Technik getestet wurde, um zu garantieren, dass das Gerät keine Konflikte mit umliegenden Geräten verursacht (elektromagnetische Verträglichkeit) und dass bei einer korrekten Verwendung laut Handbuch optimale Sicherheit gegeben ist. Bei ungewöhnlichem Verhalten des Geräts verwenden Sie dieses nicht mehr weiter und wenden Sie sich gegebenenfalls direkt an den Hersteller.

**GARANTIE**

Das vorliegende Gerät hat eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum und ist nachzuweisen: **durch Stempel oder Unterschrift des Händlers oder durch den Kaufbeleg, der hier beiliegend aufbewahrt werden muss.** Diese Garantiedauer steht im Einklang mit der aktuellen Gesetzgebung und kommt nur dann zur Anwendung, wenn der Konsument eine Privatperson ist. Die Produkte von Laica sind für den Haushaltsgebrauch konzipiert und ihre Verwendung in öffentlichen Einrichtungen (z.B. Gaststätten, etc.) ist nicht gestattet. Die Garantie deckt nur Produktionsfehler ab und gilt nicht für Schäden aufgrund unfallbedingter Ereignisse, falscher Verwendung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör; die Verwendung von anderem Zubehör kann zum Erlöschen der Garantie führen. Öffnen Sie das Gerät niemals; durch Öffnen/Aufbrechen erlischt die Garantie definitiv. Die Garantie gilt nicht für Verschleiß ausgesetzte Bestandteile und für mitgelieferte Batterien. Nach Ablauf von 2 Jahren erlischt die Garantie; in diesem Fall sind Kundendienstleistungen kostenpflichtig. Informationen zum Kundendienst (im Rahmen der Garantie oder kostenpflichtig) erhalten Sie über Anfrage an [info@laica.com](mailto:info@laica.com). Für Reparaturen und für den Austausch von Produkten, für die ein Garantieanspruch besteht, fallen keine Gebühren an. Bei Defekten wenden Sie sich an den Händler; NICHT direkt an LAICA schicken. Keine der Garantieleistungen (einschließlich Produktersatz / Ersatz von Bestandteilen) führen zu einer Verlängerung der ursprünglichen Garantiedauer des ausgetauschten Produkts. Der Hersteller entzieht sich jeglicher Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt von Personen, Sachen und Haustieren durch Nichteinhaltung der im entsprechenden Handbuch angegebenen Anweisungen (insbesondere die Hinweise bezüglich Installation, Verwendung und Wartung des Geräts) verursacht werden. Es steht dem stets um Qualitätsverbesserung bemühten Unternehmen Laica frei, an seinen Produkten ohne Vorankündigung umfassende oder partielle mit den Produktionsanforderungen zusammenhängende Änderungen vorzunehmen, ohne dass dem Unternehmen oder den Händlern dabei jegliche Verantwortung zukommt. Für weitere Informationen: [www.laica.it](http://www.laica.it)

**THERMO-CIRCULATEUR À IMMERSION POUR LA CUISSON SOUS-VIDE À BASSE TEMPÉRATURE – INSTRUCTIONS ET GARANTIE**

Cher client, Laica désire vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité pour vous satisfaire pleinement.

**IMPORTANT  
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION  
CONSERVER POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT**

Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et doit être conservé pendant tout le cycle de vie de celui-ci. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, lui remettre toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions et les avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité, les instructions pour l'utilisation et la maintenance.



En cas de perte du mode d'emploi ou besoin de recevoir plus d'informations ou de clarifications, contacter la société à l'adresse ci-dessous :

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italie  
Tél. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.it

**SOMMAIRE**

<b>LÉGENDE SYMBOLES</b>	<b>page 28</b>
<b>MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ</b>	<b>page 28</b>
<b>DESCRIPTION DU PRODUIT</b>	<b>page 30</b>
<b>CONSEILS POUR L'UTILISATION</b>	<b>page 30</b>
<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION</b>	<b>page 31</b>
<b>ENTRETIEN</b>	<b>page 32</b>
<b>PROBLÈMES ET SOLUTIONS</b>	<b>page 32</b>
<b>PROCÉDURE DE MISE AU REBUT</b>	<b>page 32</b>
<b>GARANTIE</b>	<b>page 33</b>

**LÉGENDE SYMBOLES**

Mise en garde



Interdiction



Pour aliments

**MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ**

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants: danger de suffocation.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la tension de réseau figurant sur la plaquette des données située sur le produit correspondent à celles du réseau électrique utilisé.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes âgées d'au moins 14 ans.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- ⊘ NE jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance, l'éteindre après l'utilisation et le débrancher du réseau électrique.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, toujours s'adresser au revendeur de confiance.
- ⊘ NE PAS brancher, débrancher l'appareil et NE PAS agir sur le tableau de commande avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- ⊘ NE PAS tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, la poussière, la lumière directe du soleil et les sources de chaleur.
- Débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après l'utilisation et dans tous les cas toujours avant de le nettoyer.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau, ne pas essayer de le prendre mais débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant.
- ⊘ Attention! NE PAS intervenir pour aucune raison sur le câble électrique. En cas de dommages, contacter le revendeur.
- Enrouler le câble sur toute sa longueur, le tenir à l'écart des sources de chaleur et veiller à ce qu'il ne touche pas le corps chauffant pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ⊘ Ne jamais utiliser d'adaptateurs pour des tensions d'alimentation différentes de celles indiquées sur la plaque signalétique située sur l'appareil.
- Appareil avec revêtement non protégé contre la pénétration de liquides.
- ⊘ NE PAS laver l'appareil au lave-vaisselle.
- Placer l'appareil en position verticale uniquement dans un récipient de cuisson thermorésistant.
- Placer le récipient de cuisson sur une surface plane, solide et thermorésistante.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil devient très chaud, la température de l'eau peut atteindre des valeurs élevées et chauffer le récipient de cuisson. Saisir l'appareil uniquement par sa poignée et le laisser refroidir avant de le nettoyer; déplacer le récipient de cuisson en utilisant des gants ou des maniques; toucher et enlever le sachet sous-vide contenant les aliments uniquement à l'aide d'une pince thermorésistante ou semblable.
- Maintenir l'appareil loin des fourneaux, plaques électriques, fours ou matériaux inflammables; NE PAS couvrir l'appareil avec un couvercle ou linges: risque d'incendie.

**ATTENTION! AVANT D'UTILISER CET APPAREIL**

- ⊘ NE PAS utiliser d'eau désionisée mais uniquement de l'eau potable.
- ⊘ Mettre toujours l'aliment à cuire dans un sachet pour aliments adapté à la cuisson, scellé. NE PAS mettre les aliments crus directement dans l'eau à l'exception des œufs.
- Immerger dans l'eau uniquement le corps chauffant en respectant les niveaux MIN et MAX indiqués sur celui-ci.
- ⊘ NE PAS toucher l'appareil par le récipient de cuisson et ne pas déplacer celui-ci pendant le fonctionnement.
- Le présent appareil n'est pas indiqué pour un usage professionnel mais seulement pour celui domestique.

**ATTENTION!**

Tout aliment cuit à basse température doit être consommé aussitôt de manière à ce que la prolifération bactérienne soit limitée.

- En cas de consommation non immédiate, il est recommandé de réduire la température des aliments immédiatement après la cuisson en utilisant un refroidisseur rapide ou en immergeant le sac dans de l'eau et de la glace.

- Pour le poisson, au moment de l'achat, vérifier qu'il a été abattu comme requis par les règles d'hygiène pour la consommation de poisson cru.
- Laver soigneusement les fruits et les légumes comme s'ils devaient être mangés crus.
- L'emballage sous vide ne réduit pas la présence de micro-organismes: faites cuire les aliments immédiatement après leur conditionnement.
- Essentielle la qualité des aliments qui doivent être frais.

### DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Panneau de contrôle
  - a. Touche "M"
  - b. Touche "⊕"
  - c. Touche "⊖"
  - d. Touche "⊗"
2. Poignée
3. Pied d'appui
4. Système d'accrochage avec vis
5. Corps chauffant
  - a. Couverture élément chauffant
  - b. Canaux d'écoulement de l'eau
  - c. Élément chauffant

### DONNÉES TECHNIQUES

- Tension: CA 220-240V 50/60Hz
- Absorption électrique: 800W
- Température programmable: de 40°C à 90°C
- Capacité de circulation: 6-19 L
- Configuration temporisateur: de 1 minute jusqu'à 72 heures
- Unité de mesure °C et °F
- Afficheur LED reverse
- Touches "Touch sensor": activées par effleurement
- Conditions environnementales de conservation: +5°C + 45°C; humidité relative ≤RH 95%

### CONSEILS POUR L'UTILISATION

- Le système de cuisson sous-vide prévoit l'utilisation de sachets pour aliments et adaptés à la cuisson. Les sachets doivent être scellés. Laica recommande le conditionnement sous-vide qui garantit des résultats optimaux.
- Introduire les aliments, assaisonnés à volonté, dans le sachet et effectuer le conditionnement sous-vide avec une machine sous-vide LAICA
- Dans les préparations contenant des parties liquides, faire sortir plus d'air possible du sachet et effectuer le scellage de celui-ci.
- Procéder à la cuisson tout de suite après le conditionnement sous-vide.
- Pendant la cuisson, s'assurer que le sachet soit toujours plongé dans l'eau pour garantir une cuisson uniforme.
- En sélectionnant la durée de la cuisson, tenir compte de l'épaisseur de l'aliment qui doit être cuit: plus il est épais, plus le temps de cuisson est long.
- Si plusieurs aliments sont placés dans le même sachet, les distribuer bien étendus pour ne pas créer de superpositions pouvant conduire à une cuisson non homogène.
- En cas de cuisson excessive, la cuisson à basse température n'endommage pas les aliments: les aliments ne brûlent pas, ne deviennent pas filandreux et ne sèchent pas.

- Les temps et les températures de cuisson peuvent varier en fonction de l'appréciation personnelle et du style d'exécution du plat.

Dans le site [www.laica.it](http://www.laica.it), une longue section dédiée aux recettes à réaliser est disponible, en toute simplicité, dans sa cuisine, avec les dispositifs pour cuisson Sous-Vide LAICA.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. À la première utilisation, rincer à l'eau courante le corps chauffant sans mouiller la poignée.
2. Fixer le système d'accrochage à la paroi du récipient adapté à la cuisson en serrant la vis.
3. Placer le récipient de cuisson sur une surface plane, solide et thermorésistante.
4. Enfiler l'appareil dans le système d'accrochage en tournant le pied d'appui vers la partie métallique de celui-ci.
5. Remplir d'eau le récipient jusqu'à un niveau compris entre les indications MIN et MAX présents sur le corps chauffant. Tenir compte du fait que le niveau de l'eau augmente avec l'immersion du sachet. Le niveau de l'eau doit toujours être compris entre MIN et MAX. **Il est conseillé d'utiliser avec de l'eau tiède pour accélérer la phase de chauffe de celle-ci.**
6. Brancher l'appareil à une prise d'alimentation: l'appareil émet un signal sonore et la touche "⊗" s'allume et clignote.
7. Appuyer sur la touche "⊗" pendant environ 5 secondes: l'écran affiche la température et le temps préréglés de 56.0°C et 8 heures. L'appareil est préréglé en mode °C, pour changer l'unité de mesure de °C à °F (56.0°C - 133°F), tenir la touche "M" enfoncée pendant environ 3/5 secondes. Attention: si aucune touche n'est pressée dans les 10 secondes, l'appareil commence le cycle préréglé.
8. Pour changer les réglages configurés, appuyer sur la touche "M": la température clignote, régler la donnée en appuyant sur les touches "⊕" et "⊖". À chaque pression des touches, la température varie de 0,1°C, maintenir enfoncée l'une des touches pour accélérer le défilement des chiffres. Pendant le défilement rapide, la donnée varie de 1°C. Confirmer en appuyant sur la touche "M".
9. Le temps clignote: régler la donnée en appuyant sur les touches "⊕" et "⊖". À chaque pression des touches, le temps varie de 1 minute jusqu'à 2 heures, de 30 minutes à partir de 2 à 72 heures.
10. Une fois les données réglées, appuyer sur le bouton "⊗" pour démarrer l'appareil: la phase de chauffe de l'eau démarre et l'écran affiche la température réelle de celle-ci.
11. Lorsque l'eau atteint la température configurée pour la cuisson, celle-ci s'affiche sur l'écran, l'appareil émet 3 signaux sonores et démarre la phase de cuisson: immerger les aliments sous-vide dans le récipient. L'appareil affiche le temps réglé de manière décroissante. Il est possible d'interrompre à tout moment la cuisson en appuyant sur la touche "⊗": l'écran affiche les données préréglées. Pour reprendre la cuisson, il faut à nouveau configurer la température et le temps.
12. Quand le temps configuré est écoulé, l'appareil émet 3 signaux sonores brefs et s'éteint (la touche "⊗" reste allumée et clignote).
13. Débrancher l'appareil du secteur en enlevant la prise et enlever le sachet contenant les aliments cuits au moyen de pinces thermorésistantes.

Si les aliments sont consommés aussitôt, il est possible de terminer la cuisson à la poêle après les avoir sorti du sachet qui les contient.

**⚠ En cas de consommation non immédiate, il est recommandé de réduire la température des aliments immédiatement après la cuisson en utilisant un refroidisseur rapide ou en immergeant le sac dans de l'eau et de la glace.**

Si l'eau de cuisson est amenée à des températures inférieures à celle réglée (pour l'insertion du

sachet sous-vide ou rajout d'eau froide), le four ramène automatiquement la température à la valeur initiale, affichant constamment la température réelle. Prendre en considération cet aspect pour les éventuels réglages des temps de cuisson.

### ENTRETIEN

- Se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage de l'appareil.
- Laisser refroidir complètement l'appareil avant de le nettoyer.
- L'enlever du récipient de cuisson, le rincer à l'eau courante sans mouiller la poignée et le sécher soigneusement à l'aide d'un linge doux et sec. Le placer sur un linge sec pour qu'il sèche complètement, même à l'intérieur.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs.
- Il est possible de nettoyer le corps chauffant en l'immergeant jusqu'au niveau MAX dans de l'eau et du vinaigre pendant maximum 1 heure. Le sortir du récipient et le sécher à l'aide d'un linge doux et sec et le laisser sécher complètement à l'air en le plaçant sur un linge. Effectuer cette opération une fois par mois environ ou quand cela est jugé nécessaire.
- Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.

### PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas insérée dans la prise électrique.	Insérer la fiche du produit dans une prise électrique.
L'écran affiche "E1".	Dans le récipient de cuisson, il n'y a pas beaucoup d'eau.	S'assurer que le niveau d'eau du récipient de cuisson soit entre les niveaux MIN et MAX indiqués sur l'appareil. Remplir le récipient en versant de l'eau.
L'écran affiche "E2" ou "E3".	Le capteur de température ne fonctionne pas correctement.	Débrancher l'appareil du secteur et attendre quelques instants avant de le rebrancher. Si le problème se représente, ramener l'appareil au revendeur.
L'écran affiche "E4".	Activation protection thermique du dispositif.	Débrancher l'appareil du courant et le laisser refroidir. Quand l'appareil est refroidi, le brancher à nouveau, rétablir le niveau d'eau correct en s'assurant qu'il soit compris entre les niveaux MIN et MAX également avec le sachet immergé. Si le problème se représente, rapporter l'appareil au revendeur.

### PROCÉDURE DE MISE AU REBUT (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Le symbole au fond de l'appareil indique la collecte séparée des équipements électriques et électroniques. À la fin de la durée de vie utile de l'appareil, ne pas le traiter comme un déchet municipal solide mixte mais le porter à un centre de collecte spécifique situé dans votre région, ou le retourner au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil du même type et doté des mêmes fonctions. Si l'appareil à mettre au rebut mesure moins de 25 cm, il peut être retourné à un point de vente d'une surface supérieure à 400 mètres carrés sans

obligation d'acheter un nouvel appareil similaire. Cette procédure de collecte séparée des équipements électriques et électroniques est réalisée dans le cadre d'une politique environnementale communautaire avec des objectifs de sauvegarde, de protection et d'amélioration de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses dans ces équipements ou à une mauvaise utilisation de ces derniers ou de parties de ceux-ci.

Attention! L'élimination incorrecte des équipements électriques et électroniques peut entraîner des sanctions.



Ce produit est indiqué pour un usage domestique. La conformité, prouvée par le marquage CE sur l'appareil, est relative à la directive 2014/30/Eu concernant la compatibilité électromagnétique et à la 2014/35/Eu inhérente au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour assurer, dans l'état actuel des connaissances techniques, à la fois de ne pas interférer avec d'autres équipements situés à proximité (compatibilité électromagnétique) et d'être sûr s'il est utilisé selon les indications indiquées dans ce mode d'emploi. En cas de comportement anormal de l'appareil, ne pas prolonger l'utilisation et éventuellement contacter le fabricant directement.

### GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la date d'achat qui doit être attestée **par le cachet ou la signature du revendeur et par le ticket de caisse que vous aurez soin de conserver attaché ici**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et ne s'applique que si le consommateur est une entité privée. Les produits Laica sont conçus pour un usage domestique et ne sont pas autorisés dans les établissements publics. La garantie ne couvre que les défauts de fabrication et n'est pas valable si les dommages sont causés par un événement accidentel, une utilisation incorrecte, une négligence ou une mauvaise utilisation du produit. Utiliser seulement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires différents peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'altération, la garantie expire définitivement.

La garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à l'usure et aux batteries lorsqu'elles sont fournies. 2 ans après l'achat, la garantie expire; dans ce cas, les interventions d'assistance technique effectuées seront payantes. Des informations sur les interventions d'assistance technique, prises en garantie ou payantes, pourront être demandées en contactant [info@laica.com](mailto:info@laica.com).

Les réparations et les remplacements de produits qui entrent dans les termes de la garantie sont gratuits. En cas de pannes, s'adresser au revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (y compris le remplacement du produit ou d'une pièce de celui-ci) ne prolongeront pas la période de garantie d'origine du produit remplacé.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant découler directement ou indirectement de personnes, d'objets et d'animaux de compagnie, par le non-respect de toutes les instructions figurant dans ce mode d'emploi et en ce qui concerne, de manière particulière, les mises en garde sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

La société Laica a le droit, en étant constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans préavis, en tout ou en partie, ses produits en fonction des besoins de production, sans que cela n'implique aucune responsabilité de la part de Laica ou de ses revendeurs. Pour plus d'informations: [www.laica.it](http://www.laica.it)



**TERMIČNI CIRKULATOR ZA VAKUUMSKO KUHANJE PRI NIZKI TEMPERATURI - NAVODILA IN GARANCIJA**

Spoštovani kupec, Laica se vam želi zahvaliti za vašo izbiro izdelka, zasnovanega po kriterijih zanesljivosti in kakovosti za vaše popolno zadovoljstvo.

**POMEMBNO  
PRED UPORABO POZORNO PREBERITE  
SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO**

Priročnik z navodili predstavlja sestavni del izdelka in se ga mora hraniti ves čas uporabe slednjega. V primeru prenosa aparata na drugega lastnika, slednjemu izročite tudi vso dokumentacijo. Za varno pravilno uporabo izdelka mora uporabnik pozorno prebrati navodila in opozorila, ki so vsebovana v tem priročniku, saj nudijo pomembne informacije v zvezi z varnostjo, napotki za uporabo in vzdrževanje. V primeru izgube priročnika z navodili ali potrebe po dodatnih informacijah oziroma pojasnilih se obrnite na spodnji naslov:



Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy  
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.it

**KAZALO**

<b>LEGENDA SIMBOLOV</b>	<b>pag. 34</b>
<b>VARNOSTNA OPOZORILA</b>	<b>pag. 34</b>
<b>OPIS IZDELKA</b>	<b>pag. 36</b>
<b>NASVETI ZA UPORABO</b>	<b>pag. 36</b>
<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>pag. 37</b>
<b>VZDRŽEVANJE</b>	<b>pag. 38</b>
<b>TEŽAVE IN REŠITVE</b>	<b>pag. 38</b>
<b>POSTOPEK ODSTRANJEVANJA</b>	<b>pag. 39</b>
<b>GARANCIJA</b>	<b>pag. 39</b>

**LEGENDA SIMBOLOV**

Opozorilo



Prepoved



Za živila

**VARNOSTNA OPOZORILA**

- Pred uporabo izdelka preverite, če je aparat brezhiben in brez vidnih poškodb. V primeru dvoma aparata ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca.
- Plastično vrečko ovojnine hranite otrokom nedosegljivo: nevarnost zadušitve.
- Pred priklapljanjem aparata se prepričajte, da je na tablici, ki se nahaja na dnu, navedena omrežna napetost skladna z omrežno napetostjo v uporabi.
- Ta aparat se mora nameniti izključno samo za uporabo, za katere je zasnovan, in na način, ki je opisan v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba se smatra za neprimerno in zato nevarno. Proizvajalec ne more biti odgovoren za

morebitno škodo, ki bi nastala z neprimerno ali napačno rabo izdelka.

- Ta aparat lahko samostojno uporabljajo osebe starosti 14 in več let.
- Uporabo in vzdrževanje tega aparata lahko opravljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter neizkušene osebe samo pod ustreznim nadzorom odrasle osebe. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- ⊘ Nikoli NE pustite vklopljen aparat brez nadzora, po končani uporabi ga izklopite ter izključite iz električnega omrežja.
- V primeru okvare oziroma nepravilnega delovanja aparat ugasnite in ga ne spreminjajte. Za popravilo se vedno obrnite na prodajalca.
- ⊘ Aparata NE priklaplajte in odklapljajte ter NE upravljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⊘ Za odklop vtiča iz omrežne vtičnice NE vlecite za kabel ali samega aparata.
- Z izdelkom ravnejte skrbno, varujte ga pred udarci, ekstremnimi temperaturnimi nihanjem, prahom, neposredno sončno svetlobo in toplotnimi viri.
- Takoj po uporabi in v vsakem primeru pred čiščenjem odklopite vtič iz omrežne vtičnice.
- Če vam aparat pade v vodo, ga ne poskušajte izvleči, ampak nemudoma izklopite vtič iz omrežne vtičnice.
- ⊘ Pozor! V nobenem primeru NE posegajte na električnem kablu. V primeru poškodovanja se obrnite na prodajalca. Odvijte celotno dolžino kabla, hranite ga stran od toplotnih virov in pazite, da se med uporabo ne dotakne vročih delov.
- ⊘ Nikoli ne uporabite adapterjev za drugačno napetost napajanja od navedene na etiketi, nameščeni na izdelku.
- Aparat z ohišjem brez zaščite proti vdiranju vode.
- ⊘ Aparata ne operite v pomivalnem stroju.
- Aparat postavite le pokončno v toplotno odporno posodo za kuhanje.
- Posodo za kuhanje postavite na ravno, trdno, negorljivo in toplotno odporno površino.
- Med delovanjem se aparat segreje, temperatura vode lahko doseže visoko vrednost in s tem segreje posodo za kuhanje. Aparat prijemajte samo za držalo in pred čiščenjem počakajte, da se ohladi; za premikanje posode slednje primite z rokavicami ali krpami za posodo; vakuumsko vrečko s hrano primite in odstranite le s toplotno odpornim prijemalom ali podobnimi pripomočki.
- **Aparat hranite stran od kuhališč, električnih grelnikov, pečic ali vnetljivih snovi; NE prekrivajte aparata s pokrovi ali krpami: nevarnost požara.**

**⚠ POZOR! PRED UPORABO TEGA APARATA**

- ⊘ Ne uporabljajte deionizirane vode, temveč samo pitno vodo.
- ⊘ Jed za kuhanje dajte vedno v vrečko za živila, primerno za kuhanje, tesno zaprto. Surovih živil, razen jajc, nikoli NE postavite neposredno v vodo.
- V vodo potopite samo grelno telo, upoštevajte oznaki nivoja MIN in MAX na njem.
- ⊘ Med delovanjem aparata NE odstranjujte iz posode za kuhanje in ne premikajte same posode.
- Ta aparat ni primeren za profesionalno, ampak le za gospodinjsko uporabo.



**POZOR!**

Vsa živila, ki so kuhana pri nizki temperaturi, se mora porabiti takoj, da se omeji razvoj bakterij.

- V primeru da hrane ne nameravate takoj porabiti, je priporočljivo znižati temperaturo živila takoj po kuhanju v ohlajevalni napravi ali s potopitvijo vrečke v vodo z ledom.
- Ob nakupu rib preverite, ali so bile ohlajene kot je predvideno s standardi higiene za zaužitje surovih rib.
- Sadje in zelenjavo skrbno umijte, kot je potrebno za presno zaužitje.
- Vakuumsko pakiranje ne zmanjša prisotnosti mikroorganizmov, hrano kuhajte takoj po pakiranju.
- Kakovost živil je bistvenega pomena, biti morajo sveža.

**OPIS IZDELKA** (glejte sliko 1)

1. Nadzorna plošča
  - a. Tipka "M"
  - b. Tipka "+"
  - c. Tipka "-"
  - d. Tipka "⊕"
2. Držalo
3. Oporna nogica
4. Pritrdilni sistem z vijakom
5. Grelno telo
  - a. Okrov grelnega telesa
  - b. Kanali pretoka vode
  - c. Grelni element

**TEHNIČNI PODATKI**

- Napetost: AC 220-240V 50/60Hz
- Odjem moči: 800W
- Programirljiva temperatura: od 40 °C do 90 °C
- Pretočna kapaciteta: 6-19 L
- Nastavitev časovnika: od 1 minute do 72 ur
- Merska enota: °C in °F
- LED reverse zaslon
- Tipke "touch sensor": aktiviranje z dotikom
- Okoljski pogoji shranjevanja: +5 °C +45 °C; relativna vlažnost ≤RH 95%

**NASVETI ZA UPORABO**

- S sistemom kuhanja sous vide je predvidena uporaba vrečk za živila, ki so primerne za kuhanje. Vrečke ne treba nepredušno zapreti. Laica priporoča vakuumsko pakiranje, ki zagotavlja optimalne rezultate.
- Po želji začinjene jedi dajte v vrečko in slednjo vakuumsko zaprite z aparatom za vakuumsko pakiranje LAICA.
- Pri pripravkih, ki vsebujejo tekočino, izločite čim več zraka iz vrečke in slednjo zavarite.
- S kuhanjem pričnite takoj po pakiranju.


- Med kuhanjem preverjajte, da je vrečka stalno potopljena v vodo, kar zagotavlja enakomerno kuho.
- Pri izbiri trajanja kuhanja morate vedno upoštevati debelino hrane, ki jo želite kuhati: večja kot je debelina, daljši bo čas kuhanja.
- Če v vrečko daste več živil, slednja dobro poravnajte, da se ne bodo prekrivala, zaradi česar bi se lahko neenakomerno skuhala.
- V primeru predolgega trajanja, se s kuhanjem pri nizki temperaturi jedi ne pokvarijo; hrana se ne zažge, ne postane nesočna in se ne presuši.
- Čas in temperaturo kuhanja lahko spremenite glede na osebni okus in način priprave jedi.

Na spletni strani [www.laica.it](http://www.laica.it) je na voljo obsežen del namenjen receptom za preprosto pripravo v lastni kuhinji, z opremo za kuhanje Sous Vide LAICA.

**NAVODILA ZA UPORABO**

1. Pred prvo uporabo grelna telo operite s tekočo vodo, brez močenja ročaja.
2. Namestite pritrdilni sistem na steno za kuhanje primerne posode in privijemo vijak.
3. Posodo za kuhanje postavite na ravno, trdno, negorljivo in toplotno odporno površino.
4. Aparat vstavite v pritrdilni sistem tako, da oporno nogico obrnete proti kovinskemu delu slednjega.
5. Posodo napolnite z vodo do nivoja med oznakama MIN in MAX, ki se nahajata na grelnem telesu. Upoštevati morate, da se s potopitvijo vrečke nivo vode zviša. **Nivo vode mora vedno biti med oznakama MIN in MAX.** Priporočljivo je posodo napolniti z mlačno vodo, da pohitrite fazo segrevanja slednje.
6. Aparat priklopite v napajalno vtičnico; aparat odda zvočni signal in tipka "⊕" se vklopi ter utripa.
7. Pritisnite tipko "M" za približno 5 sekund: na zaslonu je prikazana temperatura in nastavljeni čas 56.0 °C in 8 ur. Aparat je nastavljen v načinu °C, če želite spremeniti mersko enoto iz °C v °F (56.0 °C - 133 °F), držite pritisnjeno tipko "M" približno 3-5 sekund. Pozor: če v 10 sekundah ne pritisnete nobene tipke, aparat prične delovati z nastavljenim ciklom.
8. Za spreminjanje nastavitev pritisnite tipko "M": temperatura utripa, podatek spremenite s pritiskanjem tipk "+" in "-". Z vsakim pritiskom na tipki se temperatura spremeni za 0.1 °C, držite pritisnjeno tipko, da pospešite spreminjanje števil. Med hitrim pomikom se podatki spreminjajo za 1 °C. Potrdite s pritiskom na tipko "M".
9. Čas utripa: podatek spremenite s pritiskanjem tipk "+" in "-". Z vsakim pritiskom na tipki se podatek spremeni za 1 minuto do 2 ur, za 30 minut od 2 do 72 ur.
10. Ko sta ta podatka nastavljeni, pritisnite tipko "⊕" za vklop aparata: prične se faza segrevanja vode in na zaslonu je prikazana dejanska temperatura slednje.
11. Ko voda doseže za kuhanje nastavljeno temperaturo, je slednja prikazana na zaslonu, aparat odda 3 zvočne signale in prične se faza kuhanja: vakuumsko pakirano hrano postavite v posodo. Aparat prikazuje odštevanje nastavljenega časa. Kuhanje lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na tipko "⊕": zaslon prikaže predhodno nastavljene podatke. Za nadaljevanje kuhanja morate ponovno nastaviti temperaturo in čas.

12. Po poteku nastavljenega časa aparat odda 3 zvočne signale in se izklopi (tipka "⊗" ostane vklopljena in utripa).
13. Odklopite aparat iz omrežja tako, da odstranite vtič, in odstranite vrečko s kuhano hrano s kleščami, ki so odporne na toploto.
- Če hrano porabite takoj, jo lahko nekaj minut dodatno obdelujete v ponvi, seveda po odstranitvi vrečke.

 **V primeru da hrane ne nameravate takoj porabiti, je priporočljivo znižati temperaturo živila takoj po kuhanju v ohlajevalni napravi ali s potopitvijo vrečke v vodo z ledom.**

Če je temperatura kuhalne vode nižja od nastavljene (zaradi vnosa vrečke ali dolivanja hladne vode), aparat samodejno povrne temperaturo na začetno nastavljeno vrednost, na zaslonu je vedno prikazana dejanska temperatura. Upoštevajte ta vidik za morebitne popravke časa kuhanja.

### VZDRŽEVANJE

- Pred pričetkom čiščenja aparata si dobro umijte roke.
- Pred čiščenjem počakajte, da se aparat povsem ohladi.
- Aparat odstranite iz posode za kuhanje, operite ga s tekočo vodo, brez močenja držala, in ga dobro osušite z mehko in suho krpo. Postavite ga na suho krpo, da se povsem osuši tudi notranjost aparata.
- Nikoli ne uporabljajte kemičnih ali grobih izdelkov.
- Grelno telo lahko očistite tudi tako, da ga do nivoja MAX potopite v vodo s kisom za največ eno uro. Aparat odstranite iz posode in ga osušite z mehko in suho krpo ter postavite na krpo in pustite, da se popolnoma osuši na zraku. Ta postopek opravite približno enkrat mesečno ali, ko smatrate za potrebno.
- Aparat hranite na hladnem in suhem mestu.

### TEŽAVE IN REŠITVE

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Aparat ne deluje	Vtič ni vstavljen v električni priključek	Vtič izdelka priključite v električni priključek
Zaslon prikazuje "E1"	V posodi za kuhanje je premalo vode	Prepričajte se, da je raven vode v posodi za kuhanje med oznakama nivoja MIN in MAX na aparatu. Dolijte vodo v posodo
Na zaslonu se prikaže "E2" ali "E3".	Senzor za temperaturo ne deluje.	Aparat izključite iz toka, počakajte nekaj trenutkov in ga ponovno priključite. Če se napaka ponavlja, odnesite aparat prodajalcu.
Zaslon prikazuje "E4"	Aktiviranje termične zaščite naprave	Odklopite aparat iz omrežja in pustite, da se ohladi. Ko se aparat ohladi, ga ponovno priključite, vzpostavite pravilen nivo vode, pri čemer se prepričajte, da je med nivojem MIN in MAX tudi s potopljeno vrečko. Če se problem znova pojavi, aparat vrnite prodajalcu

### POSTOPEK ODSTRANJEVANJA (Dir.2012/19/Eu-WEEE)



Simbol, ki se nahaja na dnu aparata, označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav. Ob koncu dobe koriščenja aparata tega ne odstranite kot mešan komunalni trden odpadki, ampak ga izročite posebnemu zbirnemu centru na vašem območju, ali ga vrnite distributerju, ko kupite nov aparat iste vrste in namenjen za isto uporabo. V primeru, da je aparat, ki ga odlagate, manjši od 25 cm, ga lahko vrnete na prodajnem mestu z več kot 400 m<sup>2</sup> površine, brez obveznosti za nakup podobne nove naprave. Ta postopek ločenega zbiranja električne in elektronske opreme se izvaja z vizijo okoljske politike Skupnosti s ciljem ohranjanja, varstva in izboljšanja kakovosti okolja in da bi se izognili morebitnim potencialnim učinkom na zdravje ljudi zaradi prisotnosti nevarnih snovi v tej opremi ali zaradi nepravilne uporabe slednje oziroma delov slednje. Pozor! Nepravilna odstranitev električne in elektronske opreme lahko pomeni sankcije.



Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo. Na aparatu nameščen znak CE potrjuje, da je aparat skladen z ustrežno direktivo 2014/30/Eu o elektromagnetni združljivosti ter direktivo 2014/35/Eu o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej. Ta izdelek je elektronski instrument, preverjen za zagotavljanje, glede na trenutno stanje tehničnega znanja, tako odsotnosti motenja drugih naprav v bližini (elektromagnetna združljivost) kot tudi varne uporabe v skladu z napotki, ki so navedeni v navodilih za uporabo. V primeru nepravilnega delovanja naprave ne uporabljajte in se po potrebi obrnite neposredno na proizvajalca.

### GARANCIJA

Garancija za ta aparat velja 2 leti od dneva nakupa, kar potrjuje žig ali podpis prodajalca in davčni račun, **ki ju morate hraniti kot prilogo tej publikaciji**. Trajanje garancije je skladno z veljavno zakonodajo in se lahko uveljavlja samo, če je potrošnik zasebni uporabnik. Izdelki Laica so zasnovani za uporabo v gospodinjstvu. Uporaba v javnih storitvah ni dovoljena. Garancija krije samo pomanjkljivosti izdelave in ne velja v primeru škode, nastale zaradi nezgodnega dogodka, napačne uporabe, malomarnosti ali nenamenske rabe izdelka. Uporabljajte samo priloženi pribor; raba drugačnega pribora lahko vodi v razveljavitev garancije. V nobenem primeru ne odpirajte ohišja izdelka; v primeru odprtja ali spreminjanja se garancija dokončno razveljavi. Garancija ne velja za obrabi potrjene dele in baterije, če so te dobavljene v priboru. Garancija preneha veljati po preteku 2 let od nakupa; po tem roku se bo servisne posege zaračunalo. Informacije o servisnih posegih, bodisi v garancijskem roku kot tudi plačljivih, lahko dobite z zahtevkom na naslov [info@laica.com](mailto:info@laica.com). Za popravilo ali zamenjavo izdelka v skladu z garancijskimi pogoji ni potrebno plačati nobenega prispevka. V primeru okvare se obrnite na prodajalca; NE pošiljajte direktno v podjetje LAICA. V primeru posegov v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali njegovega dela) se trajanje originalne garancijske dobe zamenjanega izdelka ne podaljša. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno škodo, ki bi bila neposredno ali posredno povzročena osebam, predmetom ali domačim živalim kot posledica neupoštevanja vseh določil, navedenih v ustrezni knjižici z navodili, posebej tistih, ki se nanašajo na opozorila o namestitvi, uporabi in vzdrževanju aparata. Podjetje Laica se nenehno trudi izboljšati svoje izdelke, zato si jemlje pravico, brez predhodnega obveščanja, do delnega ali celotnega spreminjanja svojih izdelkov v skladu s potrebami proizvodnje, ne da bi to predstavljalo kakršno koli odgovornost podjetja Laica ali njenih prodajalcev. Za dodatne informacije: [www.laica.it](http://www.laica.it)

**POTAPAJUĆI TERMOCIRKULATOR ZA VAKUUMSKO KUHANJE NA NISKOJ TEMPERATURI - UPUTE I JAMSTVO**

Poštovani korisniče, Laica Vam se zahvaljuje na odabiru ovog proizvoda, dizajniranoga sukladno standardima pouzdanosti i kvalitete za potpuno zadovoljstvo.

**VAŽNO  
PRIJE UPORABE POZORNO PROČITATI  
SAČUVATI ZA BUDUĆE REFERENCE**

Priručnik se smatra sastavnim dijelom proizvoda i mora se pohraniti za buduće konzultacije, sve do kraja njegovog radnog vijeka. U slučaju prodaje proizvoda, priručnik se mora predati novom vlasniku. Za sigurnu i pravilnu uporabu proizvoda, korisnik mora pažljivo pročitajte upute i upozorenja sadržane u priručniku, jer one pružaju važne informacije o sigurnosti, upotrebi i uputama za održavanje. U slučaju gubljenja priručnika ili ako trebate dodatne informacije ili pojašnjenja, obratite se proizvođaču na niže navedenoj adresi:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy  
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.it

**OZNAKE**

<b>JAMSTVO SIMBOLI</b>	<b>pag. 40</b>
<b>SIGURNOSNA UPOZORENJA</b>	<b>pag. 40</b>
<b>OPIS PROIZVODA</b>	<b>pag. 42</b>
<b>SAVJETI ZA UPORABU</b>	<b>pag. 42</b>
<b>UPUTE ZA UPORABU</b>	<b>pag. 43</b>
<b>ODRŽAVANJE</b>	<b>pag. 44</b>
<b>PROBLEMI I RJEŠENJA</b>	<b>pag. 44</b>
<b>POSTUPAK ODLAGANJA</b>	<b>pag. 44</b>
<b>JAMSTVO</b>	<b>pag. 45</b>

**JAMSTVO SIMBOLI**

Upozorenje



Zabrana



Za namirnice

**SIGURNOSNA UPOZORENJA**

- Prije korištenja proizvoda uvjerite se da je uređaj bez vidljivih oštećenja. U slučaju nedoumice, nemojte koristiti uređaj, već se obratite ovlaštenom zastupniku.
- Držite plastičnu vrećicu za pakiranje izvan dohvata djece: opasnost od gušenja.
- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da podaci o mrežnom naponu koji se nalaze na pločici na proizvodu odgovaraju podacima električne mreže koja se koristi.
- Ovaj uređaj mora se koristiti isključivo u svrhu za koju je namijenjen i na način naveden u uputama. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu neodgovarajućom ili nepravilnom upotrebom.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe od 14 ili više godina starosti.

- Upotreba i održavanje ovog uređaja mogu obavljati osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe, samo pod odgovarajućim nadzorom od strane odrasle osobe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- ⊗ NIKADA ne ostavljajte da stroj radi bez nadzora; kada završite s upotrebom isključite ga iz struje.
- U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, odmah isključite uređaj. Za popravke uvijek se obratite dobavljaču.
- ⊗ NEMOJTE priključivati ili isključivati uređaj i NEMOJTE djelovati na upravljačkoj ploči s mokrim ili vlažnim rukama.
- ⊗ NEMOJTE povlačite strujni kabel ili sam uređaj kako bi isključili utikač iz utičnice.
- Pažljivo postupajte s uređajem, zaštitite ga od udara, ekstremnih promjena temperature, prašine, izravnog sunčevog svjetla i izvora topline.
- Isključite utikač iz struje odmah nakon upotrebe i, u svakom slučaju, prije čišćenja.
- Ako uređaj padne u vodi nemojte ga uzimati u ruke, već odmah isključite utikač iz struje.
- ⊗ Pozornost! Ni u kom slučaju NEMOJTE vršiti intervencije na kabelu. Ako je oštećen, obratite se prodavaču.
- Odmotajte kabel u cijelosti, držite ga dalje od izvora topline i obratite pažnju da tijekom uporabe ne dodiruje grijno tijelo.
- Nikad ne koristite adaptere za napajanje različite od onih navedenih na etiketi podataka koji se nalazi na uređaju.
- Kućište uređaja nije zaštićeno od prodiranja tekućine.
- ⊗ NEMOJTE prati aparat u perilici posuđa.
- Postavite uređaj okomito u spremnik za kuhanje otporan na toplinu.
- Postavite posudu za kuhanje na ravnu, čvrstu, nezapaljivu i toplinski otpornu površinu.
- Tijekom rada uređaj postaje vrlo vruć, temperatura vode može dosegnuti visoke vrijednosti i zagrijati posudu za kuhanje. Držite aparat samo za ručicu i pustite da se ohladi prije čišćenja; premjestite posudu za kuhanje pomoću rukavica ili krpa za lonce; dodirnite i uklonite vakuumsku vrećicu koja sadrži hranu samo s kuhinjskim hvataljkama otpornim na toplinu ili slično.
- **Držite uređaj dalje od kuhalo, električnih ploča, pećnica ili zapaljivih materijala; NEMOJTE prekrivati uređaj s poklopcem ili krpom: rizik od požara.**

**OPREZ! PRIJE UPOTREBE UREĐAJA**

- ⊗ NEMOJTE koristiti deioniziranu vodu, već samo vodu za piće.
- Uvijek stavite namirnicu za kuhanje u zapečaćenu vrećicu za hranu, pogodnu za kuhanje. NEMOJTE stavljati sirove namirnice izravno u vodu, osim jaja.
- Uronite samo grijući dio tijela u vodu u skladu s naznačenim oznakama MIN i MAX.
- ⊗ NEMOJTE uklanjati uređaj iz posude za kuhanje i ne pomičite spremnik tijekom rada.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu, već sam za kućnu upotrebu.

**OPREZ!**

Bilo koja namirnica koja se kuha na niskoj temperaturi mora odmah biti potrošena, kako bi se ograničila bakterijska proliferacija.

- U slučaju kasnije potrošnje, preporučuje se smanjenje temperature hrane odmah

nakon kuhanja pomoću rashladnog uređaja ili uranjanjem vrećice u vodu i led.

- Za ribu, prilikom kupnje, provjerite je li rashlađena prema higijenskim pravilima predviđenim za konzumaciju sirove ribe.
- Voće i povrće operite temeljito kao da će se konzumirati sirovo.
- Vakuumska ambalaža ne smanjuje prisutnost mikroorganizama: kuhajte hranu odmah nakon pakiranja.
- Bitna je kvaliteta namirnica, koje moraju biti svježije.

### OPIS PROIZVODA (pogledaj sl.1)

1. Upravljačka ploča
  - a. Tipka "M"
  - b. Tipka "⊕"
  - c. Tipka "⊖"
  - d. Tipka "⊗"
2. Ručica
3. Potporno stopalo
4. Sustav za pričvršćivanje s vijkom
5. Grijače tijelo
  - a. Poklopac grijaćeg tijela
  - b. Kanali za protok vode
  - c. Grijač

### TEHNIČKI PODACI

- Napon: AC 220-240V 50/60Hz
- Potrošnja energije: 800W
- Programabilna temperatura: od 40 °C do 90 °C
- Kapacitet cirkulacije: 6-19 L
- Podešavanje mjerača vremena: od 1 minute do 72 sata
- Jedinica mjerenja °C i °F
- Obrnuti LCD zaslon
- Tipke "osjetljive na dodir": aktiviranje dodirnom
- Okolišni uvjeti za čuvanje: +5 °C +45 °C; relativna vlažnost ≤RH 95%

### SAVJETI ZA UPORABU

- Sous vide sustav kuhanja predviđa korištenje vrećica za hranu i prikladne za kuhanje. Vrećice moraju biti zapečaćene. Laica preporučuje vakuumsko pakiranje koje jamči optimalne rezultate.
- Umetnite hranu, začinjenu po okusu, u vrećicu i izvršite vakuumsko pakiranje s vakuumskim strojem LAICA.
- U pripravcima koji sadrže tekuće dijelove, oslobodite što je moguće više zraka iz vrećice i zalijepite samo vrećicu.
- Nastavite s kuhanjem odmah nakon vakuumskog zatvaranja vrećice.
- Tijekom kuhanja pazite da je vrećica uvijek uronjena u vodu kako bi se osiguralo ravnomjerno kuhanje.
- Prilikom odabira trajanja kuhanja, imajte na umu debljinu namirnica koje želite kuhati: što namirnice deblje, to je duže vrijeme kuhanja.
- Ako stavite više namirnica u istu vrećicu, dobro ih rasporedite kako biste izbjegli preklapanja koja mogu dovesti do neujednačenog kuhanja.
- U slučaju prekomjernog kuhanja, kuhanje na niskoj temperaturi ne oštećuje

hranu: hrana ne gori, ne postaje žilava i ne isušuje se.

- Vrijeme i temperature kuhanja mogu varirati ovisno o osobnom ukusu i načinu izvođenja jela.

Na internet stranici [www.laica.it](http://www.laica.it) postoji opsežan odjeljak posvećena receptima koji se, jednostavno, u vašoj kuhinji, pripremaju sa Sous Vide LAICA uređajima za kuhanje.

### UPUTE ZA UPORABU

1. Prilikom prve uporabe, isperite grijuće tijelo pod tekućom vodom bez vlaženja ručke.
  2. Postavite sustav za spajanje na zid posude pogodne za kuhanje pritezanjem vijka.
  3. Postavite posudu za kuhanje na ravnu, čvrstu, nezapaljivu i toplinski otpornu površinu.
  4. Umetnite aparat u sustav za spajanje zakretanjem nosača prema metalnom dijelu uređaja.
  5. Napunite spremnik vodom do razine između oznaka MIN. i MAX na grijućem tijelu. Imajte na umu da se razina vode povećava uranjanjem vrećice. **Razina vode mora uvijek biti između MIN. i MAX.**
- Preporučljivo je koristiti toplu vodu kako bi se ubrzala faza zagrijavanja vode.
6. Spojite uređaj na zidnu utičnicu: uređaj emitira zvučni signal i tipka "⊗" se uključuje i treperi.
  7. Pritisnite tipku "⊗" na oko 5 sekundi: na zaslonu se prikazuje unaprijed postavljena temperatura i vrijeme 56,0 °C i 8 sati. Uređaj je unaprijed podešen u °C način rada, da biste promijenili mjernu jedinicu iz °C na °F (56,0 °C - 133 °F) držite tipku "⊗" pritisnutom oko 3/5 sekundi. Oprez: ako se unutar 10 sekundi ne pritisne nijedna tipka, uređaj započinje s unaprijed postavljenim ciklusom.
  8. Za promjenu zadanih postavki, pritisnite tipku "⊗": temperatura treperi, podesite podatke pritiskom na tipke "⊕" i "⊖". Svakim pritiskom tipki, temperatura varira za 0,1 °C, držite pritisnutu jednu od tipki da biste ubrzali pomicanje brojeva. Tijekom brzog pomicanja podaci se mijenjaju za 1 °C. Potvrdite pritiskom na tipku "⊗".
  9. Vrijeme treperi: podesite podatke pritiskom na tipke "⊕" i "⊖". Svakim pritiskom tipki, podaci variraju od 1 minute do 2 sata, 30 minuta od 2 do 72 sata.
  10. Kad su podaci postavljeni, pritisnite tipku "⊗" za pokretanje uređaja: započinje faza grijanja vode i na zaslonu se prikazuje stvarna temperatura vode.
  11. Kada voda dosegne zadanu temperaturu kuhanja, temperatura se prikazuje na zaslonu, aparat emitira 3 zvučna signala i započinje fazu kuhanja: uronite namirnicu u vakuumskoj vrećici u spremnik. Uređaj prikazuje postavljeno vrijeme silaznim redoslijedom. Kuhanje je moguće zaustaviti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku "⊗": na zaslonu se prikazuju unaprijed postavljeni podaci. Za nastavak kuhanja potrebno je ponovo postaviti temperaturu i vrijeme.
  12. Kada istekne postavljeno vrijeme, uređaj se oglašava 3 puta i isključuje se (tipka "⊗" ostaje uključena i treperi).
  13. Odspojite aparat iz utičnice uklanjajući utikač i uklonite vrećicu koja sadrži kuhanu hranu s kuhinjskim hvataljkama otpornim na toplinu.
- Ako se hrana odmah konzumira, moguće je dovršiti kuhanje nekoliko minuta u tavi nakon što ste je izvadili iz vrećice u kojoj se kuhala.

 U slučaju kasnije potrošnje, preporučuje se smanjenje temperature



hrane odmah nakon kuhanja pomoću rashladnog uređaja ili uranjanjem vrećice u vodu i led.

Ako se voda za kuhanje dovede na nižu temperaturu od postavljene (zbog umetanja vrećice s namirnicama ili nadolijevanja hladnom vodom), pećnica automatski vraća temperaturu na početno postavljenu vrijednost, stalno prikazujući stvarnu temperaturu. Razmotrite ovaj aspekt za sva podešavanja vremena kuhanja.

### ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja stroja temeljito operite ruke.
- Ostavite da se uređaj u cijelosti ohladi prije čišćenja.
- Izvadite ga iz posude za kuhanje, isperite ga pod tekućom vodom bez vlaženja ručke i temeljito ga osušite mekom i suhom krpom. Stavite ga na suhu tkaninu tako da se u cijelosti osuši i u unutrašnjosti.
- Nemojte nikada koristiti kemijske ili abrazivne proizvode.
- Grijuće tijelo je moguće čistiti potapanjem u vodu i ocat do MAX razine u trajanju od maksimalno jednog sata. Izvadite ga iz spremnika i osušite ga mekom i suhom krpom i dopustite da se potpuno osuši na zraku stavlajući ga na krpu. Izvršite ovu radnju otprilike jednom mjesečno ili kada to smatrate prikladnim.
- Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu.

### PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Utikač nije uključen u utičnicu	Umetnite utikač proizvoda u utičnicu
Zaslon prikazuje "E1"	U posudi za kuhanje ima malo vode	Provjerite je li razina vode u posudi za kuhanje između MIN. i MAX razine navedenih na uređaju. Napunite posudu ulijevanjem vode
Zaslon prikazuje "E2" ili "E3".	Senzor temperature nije ispravan.	Odspojite aparat iz utičnice, pričekajte nekoliko trenutaka i ponovno priključite. Ako se problem ponovo pojavi, vratite uređaj prodavcu.
Zaslon prikazuje "E4"	Aktivacija toplinske zaštite uređaja	Isključite uređaj iz napajanja i pustite da se ohladi. Kada je uređaj ohlađen, ponovno ga priključite na napajanje, vratite točnu razinu vode, pazite da se nalazi između razina MIN i MAX čak i kada je uronjena vrećica s namirnicama. Ako se problem ponovo pojavi, vratite uređaj prodavcu.

### POSTUPAK ODLAGANJA (Dir. 2012/19/Eu - WEEE)



Simbol na dnu označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektroničke opreme. Na kraju korisnog vijeka trajanja uređaja, ne smije se odlagati kao kruti komunalni otpad, već se mora odložiti u određenom sabirnom centru u vašem području ili se mora vratiti distributeru prilikom kupnje novog uređaja iste vrste i iste funkcije. U slučaju u kojem je uređaj koji

treba zbrinuti veličine manje od 25 cm, moguće ga je vratiti na prodajno mjesto površine veće od 400 četvornih metara, bez obaveze za kupnju novog, sličnog uređaja. Ovaj odvojeni postupak prikupljanja električne i elektroničke opreme provodi se u pogledu politike zaštite okoliša EU, s ciljevima očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša i kako bi se izbjegle potencijalni učinci na ljudsko zdravlje zbog prisutnosti opasnih tvari u takvim uređajima ili nepravilna upotreba istih ili njihovih dijelova. Pozornost! Neispravno odlaganje električne i elektroničke opreme može dovesti do sankcija.

**CE** Ovaj proizvod je prikladan za kućnu upotrebu. Usklađenost, dokazana CE oznakom na uređaju, se odnosi na Direktivu 2014/30/Eu koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost i na 2014/35/Eu koja se odnosi na električnu opremu namijenjenu za upotrebu unutar određenih naponskih granica.

Ovaj proizvod je elektronski instrument koji je provjeren za osiguravanje, u trenutnom stanju tehničkog znanja, ne miješanja s drugim električnim uređajima u blizini (EMC) i da je siguran ako se koristi prema uputama za uporabu. U slučaju nenormalnog ponašanja uređaja, prekinite upotrebu, a po potrebi se obratite izravno proizvođaču.

### JAMSTVO

Uređaj je zajamčen na 2 godine od datuma kupnje koja mora biti potvrđena pečatom ili potpisom prodavača i fiskalnim računom, koji morate pažljivo, ovdje pohraniti. Ovaj period je u skladu s važećim zakonskim propisima, a primjenjuje se samo u slučajevima kada je potrošač privatna osoba. Laika proizvodi su dizajnirani samo za kućnu uporabu i ne smiju se koristiti u javnim prostorima. Jamstvo pokriva samo greške proizvodnje i ne primjenjuje se ako je šteta uzrokovana nezgodom, nemarom ili zloupotrebom proizvoda. Koristite samo isporučeni pribor; korištenje drugih dodataka može poništiti jamstvo. Ne otvarajte uređaj ni pod kojim okolnostima; ako je uređaj otvoren ili neovlašteno mijenjan, jamstvo je definitivno poništeno.

Jamstvo se ne odnosi na dijelove koji podliježu trošenju i na baterije kada se isporučuju s uređajem. Nakon 2 godine od kupnje, jamstvo ističe; u ovom slučaju tehnička pomoć će biti izvedena uz naknadu. Informacije o tehničkoj pomoći, bilo da je pod jamstvom ili se plaća, možete zatražiti kontaktiranjem [info@laica.com](mailto:info@laica.com).

Nije potrebna nikakva vrsta doprinosa za popravke i zamjene proizvoda koje spadaju pod ovim jamstvom. U slučaju kvara obratite se zastupniku; NIKADA ne šaljite proizvod direktno proizvođaču LAICA.

Sve popravke za vrijeme jamstva (uključujući i zamjenu proizvoda ili njegov dio) neće produžiti trajanje razdoblja jamstva proizvoda koji se zamjenjuje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja može izravno ili neizravno, utjecati na osobe, objekte i kućne ljubimce kao posljedica neispunjavanja svih svojih obaveza u knjižici s uputama, posebno, upozorenjima u vezi instalacije, uporabe i održavanja. Isključivo je pravo tvrtke Laika, koja kontinuirano nastoji poboljšati svoje proizvode, bez prethodne obavijesti mijenjati sve ili dio svojih proizvoda u odnosu na proizvodne potrebe, bez da to dovede do bilo kakve odgovornosti tvrtke Laika ili njezinih zastupnika.

Za više informacija: [www.laica.it](http://www.laica.it)



